



Med fåglar i sikte

MILJÖ. Juha Höykinpuro var en av de ornitologer från riket som tävlade i fågelskådning på Åland i helgen. Vinnarna cyklade 160 km under tävlingsdygnet och prickade in 82 olika fågelarter.

SIDAN 2

KRÅNGLET KRING MARIEPARK

Ingen Rockoff men en rejäl politisk röra i fullmäktige

Ronald Boman stoppade frågan om Mariepark



Spända åhörare. Dennis Jansson och Annette Holmberg följde noga med debatten i stadsfullmäktige. Att ett beslut i ärendet ytterligare drar ut på tiden leder till att det snart är omöjligt att garantera artister även om det skulle hittas pengar för ett Rockoff på Torget.
Foto: KENNETH BAMBERG

NYHETER. Frågan om Marieparks - och med det också Rockoffs - framtid avfördes från stadsfullmäktiges lista i går kväll efter att ledamoten **Ronald Boman** (åf) med hänvisning till kommunallagen krävde detta.

– Ärendet är inte färdigt berett och lagen är entydig, konstaterade Boman som var starkt kritiskt till att stadsstyrelsen valt att fatta sitt beslut i går direkt före fullmäktiges möte.

I praktiken betydde Bomans utspel att fullmäktige i stället valde att föra en icke protokollförd principdiskussion om Marieparks och Rockoffs öde. Det blev en diskussion där samtliga av fullmäktiges grupper lade fram helt olika lösningsmodeller till hela frågan.

Men det följde man samma mönster som i stadsstyrelsen där en jämn omröst-

ning ledde till ett nej till köp av Mariepark och en fortsatt beredning av en ändring av stadsplanen inför 2008.

Först i slutet av april kommer frågan upp i fullmäktige igen.

Dennis Jansson själv tror inte att det är realistiskt längre att hoppas på att det blir Rockoff i sommar.

SIDORNA 4-5

Välkänd syn i Storbyvatten



Ännu är det bara mars, vad händer när den verkliga högsäsongen för Eckerölinjen sätter in? Undrar man i Eckerö efter gårdagens utsläpp.
Foto: PRIVAT

NYHETER. Nej, inte nu igen!

Den känslan hade många Eckeröbor i går när det stod klart att gulbrunt vatten åter hade släppts ut från reningsverket i Storby, precis som i fjol.. I går blev det en ny tur för Enskärs sjöbevakare med provflaskorna, och kommundirektör **Jörgen Lundqvist** informerade alla berörda kommunala organ och landskapets miljöbyrå.

Också i reningsverket fanns det tydliga tecken på att fett åter en gång stör processen. Ännu i går hade driftstörningar inte inträffat, men tecken till att systemet kan propa igen har funnits under några dagar.

– Vi känner igen konsistensen och lukten av härsket smör, beskrev kommundirektören i går.

Vid fullmäktigemötet på torsdag ska reningsverkets problem och ombyggnad tas upp än en gång. I och med de senaste dagarnas händelser talas det nu om ett eventuellt mistroende mot tekniska nämnden.

Som bäst bygger Dykbolaget på Åland ab om reningsverket enligt ombyggnadsritningar av konsulten **Carl-Gustav Flink**. Arbetet beräknas kosta 50.000 euro.
SIDAN 3

Miljöbeslut stoppar skytte i öspelen

SPORT. Miljöprövningsnämndens beslut om när Bredmo skyttebana i Lemland får användas gör att det inte går att ha skyttetävlingar när öspelen arrangeras på Åland 2009.

Enligt miljötillståndet får banan användas tre valfria vardagar per vecka, undantaget dag före helgdag, kl 10.00-21.00, lördag, samt dag före helgdag, kl 10.00-18.00 och fyra valfria söndagar per år, kl 10.00-18.00.

– Går förslaget igenom kan vi inte arrangera öspelen, helt otroligt! Det har inte ens skrivits in några undantag för det, säger **Lenart Åkerblom**, ordförande i Ålands sport-skytteförening, som tänker besvara sig mot beslutet.

SIDAN 18

nyheter 3

"Det ska bli riktigt kul. Spännande och inspirerande."
VIKING LINES NYA REGION-CHEF TOMAS LYYSKI.

nyheter 7

Åland har fått sin första buss med alkohömätare. Chauffören **Sven Larsson** demonstrerar.

nyheter 9

"Om man känner till att man ligger i riskzonen för diabetes kan man själv förbättra sin situation."
LÄKAREN OVE MATTSSON.

nyheter 9

"Det som kallas utbrändhet är ibland demens."
KERSTIN LUNDSTRÖM, VÄRLDSKÄND DEMENSFORSKARE.



Rollups, affischer, skyltar och allt annat du behöver till din monter på Vårsmässan!

www.cainby.com



Annika Orre
Epost: annika.orre@nyan.ax
Telefon: 528 450

” Den här våren har varit betydligt mildare och många fåglar har flyttat tidigt.

JUHA HÖYKINPURO

Biologistuderande kom till Åland för att tävla i artkännedom

Cyklande lag vann fågelrally

Elva lag med fågelskådare från riket tävlade i fågelskådning på Åland i helgen.

Vann gjorde ett lag som cyklade 160 km under tävlingsdygnet. Laget prickade in 82 olika fågelarter.

Juha Höykinpuro, ledare för fågelskådarna från ämnesföreningen Symbios vid Helsingfors universitet, startade sitt årliga fågelrally redan på fredag eftermiddag. Årets rally var det femtonde i ordningen sedan starten i början av 1990-talet.

Artlistan från tidigare fågelrallyn på Åland är imponerande, säger han. Smådopping, blåsgås, salskrake, blå kärrhök, gråspett, skägges – och den här gången också något så ovanligt som en större skrikörn, en art som inte häckar på Åland men som just nu befann sig här.

Enkla regler

Juha Höykinpuro redogör för reglerna:

– Fågelrallys regler är enkla. Det lag som under ett dygns tid har skådat mest fåglar av olika arter vinner. Minst hälften av laget måste bekräfta iakttagelsen. Observationerna kan utföras med bil, cykel eller till fots.

Han understryker att det inte är fråga om någon buskörning i hög fart. I reglerna påminns deltagarna om att respektera markägarna och de bosattas integritet. Största delen av deltagarna väljer några bra platser där de stannar för längre tider.

– Med bil är det lätt att röra sig. Men med cykel kan man



Deltagare. Juha Höykinpuro (längst till vänster), Noora Vartija och Pekka Heikkilä deltog i helgens fågelrally på fasta Åland.

upptäcka arter som man inte kan se genom ett bilfönster. Att cykla är bra också därför att man kan höra fåglarna. Artkännedom baserat på fågelsång godkänns också.

I år var cykelrallyt betydligt trevligare för deltagarna än det var i fjol. Då fick cyklisterna vårvinterns snöslask i nacken.

Rovfåglar och vadare

Styrsingsudden i sydvästra Eckero är en av de mest populära observationsplatserna.

– Vyn som öppnar sig mot havet och de talrika alkorna som sveper över horisonten får

en fågelentusiast att le. I kikanrens synfält kan man med god tur se alförrädare eller praktejdrar.

Hagaslätten i västra Saltvik hör även till de populära observationsplatserna, där man kan se rovfåglar och vadare. Under de senaste åren har man på området observerat dvärgspov och ökenpipare.

Fjolårsvåren var sen. I år slapp man snöslask, men i stället ställde dimman till med problem. Därför blev listan på havsfåglar ganska kort i år.

82 arter

Det lag som segrade i fjol noterade 78 olika arter. I år såg vinnarlaget fler arter – 82.

– Den här våren har varit betydligt mildare och många fåglar har flyttat tidigt. De mest sega deltagarna vakar hela natten för att få några poängs förspång genom att höra berguens eller hornugglans läte, berättar Juha Höykinpuro.

Studerandenas lust att lära känna nya arter har inte minskat trots att studierna lagts om något från tidigare. Fågelrallyt är inte bara en tävling, utan också ett bra sätt att lära känna nya arter, påpekar han.

– Fågelrallyt ger också variation i de allt mer teoretiska biologiska studierna.

Födelsedag

En av deltagarna i rallyt, **Pekka Heikkilä** från Fredrikshamn, var med för tredje gången. Han hörde till vinnarlaget föregående gång han var med, men kände trots detta ingen större prestationsångest.

– Som yngre tävlade man med blodsmak i munnen. Nu betyder en seger eller antalet arter inte så mycket. Fågelskådningen på våren på Åland är i sig själv fantastiskt. Det bästa man kan göra på sin födelsedag, säger han.

Han menar att tjusningen med fågelrallyt är dess oföretsägbarhet.

– Man kan alltid uppleva lyckträffar. Helt normala arter kan å andra sidan helt utebli. Ifall bara en person i laget ser skymten av en toppart och alla andra samtidigt tittar i fel riktning så blir det ingen notering.

Inför resan till Åland hoppades han få se en turduva.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax

Foto: JUHA HÖYKINPURO



Alförrädare. Alförrädare är inte lätta att fånga på bild. Många har inte ens sett en sådan på riktigt. Men Juha Höykinpuro har lyckats fånga två exemplar på samma bild.



Skärnsnäppor. Wow, vilket vimmel mot den vårlå himlen! Skärnsnäppan är en ishavsfågel, en vadare som övervintrar sällan på våra breddgrader.



Snösparvar. En Lapplandsfågel på genomflygning. I allmänhet svår att få syn på.



Knipa. Javisst är våren på väg – kniporna kommer!



Blåmes. En liten vanlig mes bland alla långväga gäster. Unga blåmesar brukar flytta till södra sidan av Östersjön på vintrarna medan äldre, häckande fåglar oftast stannar över vintern.



Några exempel

AKU bilsläp och båttrailers

Många olika modeller som lagervara ...
Några exempel

Båttrailer AKU 450 ...	745,-
AKU 600 VL	965,-
AKU 1500 VT	2 475,-
AKU 750 VT-P ...	1 105,-



Bilsläp	
AKU 265 L	790,-
AKU 275 LP	1 105,-
AKU 300 TL-P	1 640,-
AKU 300 LP	1 360,-

För mer info: www.bestnet.fi

**BÅT & FRITIDS
VARUHUSET**
TRÄDGÅRD • LANTBRUK • FRITID
SKOGSBRUK • BÅT • KLÄDER & SKOR

TFN *28 011, BUTIKEN 28 160, TRÄDGÅRD 28 162,
RESERVDELAR 28 161 ÖPPET: VARD. 8-17,
TOFS. 8-19, LÖRD. 9-14

www.byggvaruhuset.ax



Tomas Lyyski från Mariehamn börjar jobba som Viking Lines regionchef på Åland den 12 april. Han utsågs bland ett dussin sökande.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Tomas blir Vikings nya regionchef

– Det ska bli riktigt kul. Spännande och inspirerande.

Det säger Tomas Lyyski, 27 år, nyss utnämnd till Viking Lines nya regionchef för Åland.

Tjänsten som regionchef efter Gunilla Karlsson lockade nästan ett dussin sökande. I går blev det klart vem som får jobbet – mariehamnaren Tomas Lyyski, ekonomie magister med företagsekonomi/marknadsföring som huvudämne.

För tillfället jobbar han som affärsutvecklare inom Ålandsbanken där han tidigare arbetat som kontaktkonferenssektorn. 2005 var han resesäljare på RCI International Callcenter i Cork på Irland. Insikter i den åländska turismen har han fått genom olika sommarjobb inom hotell- och konferenssektorn.

– Och så sommarjobbade jag i Viking Lines resebutik i Mariehamn 1999.

Som regionchef ska han ansvara för produktutveckling och marknadsföring på Åland. Han ska leda arbetet i resebutiken där femton personer jobbar.

Lagarbetare

Chefsansvaret är inget han räds, sina unga år till trots.

– Jag är van att arbeta i team. Jag vill tona ner det här med chefskapet. Min grundinställning är att man kan göra saker tillsammans. Det är jag som ska lära mig av dem som har kunskapen och erfarenheten. Det känns tryggt och bra att kunskapen finns.

Han riktigt bubblar av entusiasm inför det nya jobbet.

– Jag är otroligt glad. Resebranschen är en bransch där det ständigt händer saker. Och som ålänning har jag ju följt Viking Line länge och nära.

Någon långledighet blir det inte mellan jobben för hans del. Han börjar på Viking Line redan den 12 april.

– Det blir en paus över påsk när jag får rensa hjärnan. Sen ska jag in i hetluften. Det känns helt rätt. Det är onödigt att sitta och vänta.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax

Samma visa om igen i Eckerö Storby – och så här tidigt på året

Gula vattnet är tillbaka

Vattnet är åter guldfärgat vid reningsverkets utsläppspunkt utanför Storby i Eckerö. I går tog sjöbevakarna från Enskär vattenprover som nu analyseras.

– Det var en betydande gul fläck som syntes tydligt, säger sjöbevakaren Markus Åkerfelt.

Under de senaste dagarna har man märkt tydliga tecken på fett i reningsverket – fett som i fjol ställde till med stora problem i både verket och i vattnet vid utsläppspunkten.

Gult vatten

I går och i förrgår blev det problem också på den punkt där det renade vattnet släpps ut i havet utanför Storby. Guldfärgningen syntes tydligt igen, precis som förra sommaren.

– Jag fick rapport om det guldfärgade vattnet på tisdags-eftermiddagen. Jag har tillsammans med kommunkonferenserna gjort en första besiktning i reningsverket och i hamnen, berättar kommundirektör Jörgen Lundqvist.

Tecken är tydliga i reningsverket, konstaterar han.

– Vi känner igen konsistensen och lukten av härsket smör. Ännu har verket inte drabbats av driftstörningar, men det finns en tendens till igenslamning på grund av fett.

Mängderna fett är dock inte lika stora som i början av förra sommaren.

Informerade berörda

Gårdags-eftermiddagen ägnade kommundirektören åt att informera alla berörda: Tekniska nämnden, kommunstyrelsen, kommunfullmäktige och landskapets miljöbyrå.



Samma visa. Redan nu, så här tidigt på säsongen, är vattnet guldfärgat vid reningsverkets utsläppspunkt utanför Storby i Eckerö. Också i reningsverket känns problemet igen. Bilden togs i går. Foto: PRIVAT

– Jag bad också sjöbevakarna ta vattenprover i havet. Det gjorde de, säger Jörgen Lundqvist som förde proverna för analys till landskapets laboratorium i Sund Guttorp vid 16-tiden i går.

Ännu i går hade han inte hunnit tala med Eckerölinjen. – Fartygen har fettavskiljare ombord och personalen har rutiner för det. Vi vet inget annat än att vi har fettlösningar i reningsverket.

Kan fett komma någon annanstans ifrån än Eckerölinjens fartyg?

– Tekniska förvaltningen har upptäckt fett även i hamnen.

Misstroende?

I dag ska nya samtal föras i

Eckerö. Upprördheten är stor bland invånare som hört av sig till Nya Åland. Många månader har gått sedan problemet blev akut förra gången, och ännu är de nödvändiga ombyggnaderna för en aktiv slamprocess i reningsverket inte gjorda.

– Redan nu, så här tidigt på året, har det blivit samma problem som i fjol. Hur ska det gå i sommar, frågar sig oroliga invånare.

Det talas till och med om ett nytt misstroende mot tekniska nämnden vid fullmäktiges möte på torsdag.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Dykbolag ansvarar för ombyggnaden

Aktiebolaget Dykbolaget på Åland, tidigare underleverantör till Mariehamns Rostfria ab som tidigare byggt om reningsverket i Eckerö, ansvarar för ombyggnaden av reningsverket i Eckerö.

Bakom ritningarna står tekniska konsulten Carl-Gustav Flink.

Inför kommunfullmäktiges möte på torsdag har en tjock bing med handlingar skickats ut till både ledamöter och massmedier. Vid mötet ska troligtvis de sista av de frågor som fullmäktiges majoritet ställde till kommunstyrelsen i höstas besvaras.

Den senaste uppdateringen av ärendet har gjorts den 20 mars i år när kommunstyrelsen höll möte.

Pengar beviljades

Vid mötet den 1 mars beviljade fullmäktige pengar i tekniska nämndens investeringsbudget för i år för ombyggnaden av reningsverket för att möjliggöra en så kallad aktiv slamprocess. Avsikten är att förbättra reningseffekten när belastningen är hög. Systemet ska komplettera den

bufferttank som bekostas av Rederi ab Eckerö för en effektivare flödesutjämning.

I budgetbeslutet från den 21 december i fjol antog fullmäktige – efter omröstning som slutade 8-3 och med två nedlagda röster – en investeringsplan som innebär att utsläppspunkten för renat avloppsvatten utanför Storby strand ska flyttas längre ut i viken under 2008. För närvarande är undervattensledningen 700 meter lång. Landskapsregeringens miljöbyrå har informerats.

När ombyggnaden av reningsverket bjöds ut i höstas fick man inte in något anbud. Mariehamns Rostfria ab (MRAB), som moderniserade reningsverket 1999, meddelade att företaget inte hade möjlighet att åta sig jobbet.

Dykbolag bygger

I december gjordes en ny upphandling. Förhandlingar inleddes med Dykbolaget på Åland ab, med Benny Gustafsson som delägare, och avslutades den 2 mars. Dykbolaget ab, tidigare underleverantör för MRAB, ansvarar för ombyggnaden.

För ombyggnadsritningarna ansvarar tekniska konsulten Carl-Gustav Flink som lämnat

en driftsgaranti för ombyggnaden. För VVS-arbeten anlitas GA Optimering.

Investeringen är kostnadsberäknad till 50.000 euro. Ombyggnaden sker ”av tvingande skäl”, heter det i handlingarna, i kommunens regi och är alltså ingen totalentreprenad.

Rederiets del

I januari och februari i år har förhandlingar förts mellan kommunen och Rederi ab Eckerö om vad de olika parterna ska betala för byggandet av bufferttank vid reningsverket och hur kostnaderna för driftstörningarna under fjolåret ska fördelas.

Resultatet blev att Rederi ab Eckerö ska betala drygt 31.000 euro som tillägg på anslutningsavgiften till reningsverket och drygt 16.000 för driftstörningarna.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Dykbolag. Benny Gustafsson, delägare i Dykbolaget på Åland ab, arbetar med att bygga om reningsverket i Eckerö.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA



KRÅNGLET KRING MARIEPARK



Inga konserter. Bara ett parti är villigt att köpa Mariepark så att Rockoff kan ordnas i sommar. Så här såg det ut när Lordi spelade på festivalen i somras. Foto: ERKKI SANTAMALA

Dennis Jansson har givit upp:

Rockoff ställs in i sommar

Rockoff-arrangören Dennis Jansson meddelar att han ställer in årets festival eftersom staden inte vill köpa Mariepark.

Det enda parti som vill att staden ska köpa fastigheten är socialdemokraterna.

Mariehamns stad köper inte Mariepark. Det står klart sedan frisinnad samverkan beslutat sig för att säga nej till förslaget. Festivalarrangören Dennis Jansson skickade, så snart han fick beskedet att Rockoff tvingas till att läggas ned, ut ett pressmeddelande.

– Enligt den information som jag erhållit från förda gruppmöten bland stadspolitikerna kommer inte tillräcklig majoritet uppbringas för en lösning för Rockoff-Mariepark frågan. Majoriteten av fullmäktige kommer enligt uppgift heller inte att låta

mig själv genomföra lösningen genom att omplanera området för bostäder så att jag kan sälja anläggningen till någon annan entreprenör som visat intresse, skrev han i går.

För att Rockoff skall kunna genomföras i Mariepark behövs en stadsplaneändring, något som kommer att ta mins fyra år att genomföra, enligt Jansson. Så länge parken saknar miljötillstånd kan inga utomhuskonserter genomföras på Mariepark.

– Mariepark ab står med en anläggning som förlorat möjligheten att arrangera de evenemang som är livsviktiga för bolagets överlevnad, skriver Dennis Jansson.

– Eftersom mycket tid redan gått förlorad i planeringen för Rockoff-festivalen och planeringen av en festival på torget är betydligt mer tidskrävande än i Mariepark så kommer ingen festival att kunna arrangeras

sommaren 2007, fortsätter han.

– Det lär knappast komma fram någon frälsare med de cirka 100.000 euro per år som det kostar att ha Rockoff-festivalen på torget med ett tomt Mariepark i väntan på stadsplan och miljötillstånd.

Inte realistiskt

Tidigare har liberalerna och obunden samling meddelat att de är emot ett köp, och efter att frisinnad samverkan också säger nej betyder det att en klar majoritet i stadsfullmäktige är emot.

– Vi vill att de pengarna istället går till mer angelägna investeringar som Trobergshemmet och Övernäs skola, säger **Tom Pussinen**, ordförande i frisinnad samverkans fullmäktige-grupp.

Att staden skulle grunda ett bolag som skulle stå för den huvudsakliga kostnaden av köpet

är inget som de frisinnade ser som ett realistiskt alternativ.

– Det är bara konstruktion, det är ändå skattebetalarna som får stå för pengarna.

Samtliga partier i stadsfullmäktige, utom socialdemokraterna, är av samma uppfattning.

– Andra investeringar måste komma först. Staden ska inte hålla på med tomtspekulation, säger **Katrin Sjögren**, liberalernas gruppordförande i fullmäktige.

Enligt förslaget ska staden gå plus på affären.

– Det är bara uppskattningar.

Bullrig miljö

Centerns **Britt Lundberg** meddelar att ett köp inte är motivet.

– Tanken att staden skall köpa området och bygga om det till seniorboende är knappast en bra lösning. Då har vi bättre

tomter för det, till exempel längs Lotsgatan. Skall staden överta byggnader borde det finnas ett verkligt behov av dem.

Ronald Boman (Åfg) tycker inte heller att platsen lämpar sig för bostäder.

– Eftersom färjorna väsnas dygnet runt är platsen opasslig för boende. Jag anser att staden ska ägna sig åt skola, vård och omsorg, ett köp av Mariepark skulle vara en form av näringsstöd.

Obunden samlings gruppordförande **Kristina Sundman** anser att det viktigaste är att man fortsätter arbetet med en ändring av stadsplanen så att festivalen kan arrangeras på Mariepark framöver.

– Mariepark behövs för evenemang. Den fyller en funktion.

Enda lösningen

Socialdemokraterna är positiva

till ett köp av Mariepark eftersom det skulle lösa alla knutar.

– Det är svårt att hitta en annan lösning som gör alla nöjda. Och staden behöver mer bostadsmark, säger **Christian Beijar**, gruppordförande i fullmäktige.

Han tycker inte att ett köp ska ses som ett näringsstöd.

– Problemen har återkommit varje år och i dag kan Dennis Jansson inte fortsätta. Det är viktigt för staden att Rockoff fortsätter.

Christian Beijar är noga med att framhålla att ett köp inte drabbar skattebetalarna.

– Pengarna tas inte ur den ordinarie budgeten. Vi bildar ett bolag som tar ett lån och när vi säljer byggrätterna så betalas lånet av. Inga andra investeringar skulle drabbas.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455
KARIN ERLANDSSON

Ronald Boman satte käpp i hjulet för Rockoff-beslut i går

Fullmäktige avförde Mariepark från listan

Det blev ingen lösning på frågan om Mariepark i form av ett fullmäktigebeslut i går kväll.

Ärendet avfördes från listan och med det ökade sannolikheten att det inte blir Rockoff i sommar ytterligare eftersom fullmäktige sammanträder nästa gång först i slutet av april.

Fullmäktige hann knappt börja sitt sammanträde i går kväll innan ledamoten **Ronald Boman** (Åf) begärde ordet och krävde att frågan om Mariepark avförs från föredragningslistan. Det gjorde han med stöd av en paragraf i kommunallagen som ger

enskilda ledamöter rätt att avföra ärenden som inte är färdigt beredda.

I det här fallet handlade det om att stadsstyrelsen behandlade Mariepark bara en timme före fullmäktige och fullmäktiges ledamöter fick alltså ta del av stadsstyrelsens beslut först då deras eget möte började.

Det beslut som då lades fram var det första beviset på att frågan om Mariepark och Rockoff är en enda politisk röra. Stadsdirektören hade föreslagit att fullmäktige godkänner ett förslag att bilda ett bolag, fastighets Ab Brinken, som skulle ta lån för att köpa Mariepark och bygga om anläggningen

till bostadsrätter som sedan skulle säljas.

Socialdemokraterna i stadsstyrelsen stödde stadsdirektörens förslag men det gjorde inte de andra politiska grupperna.

Det ledde till att styrelsen inte förordade ett förslag till köp av Mariepark. Men det blev också omröstning om eventuella åtgärder där FS tillsammans med den obundna medlemmen fick igenom ett beslut att i brådskande ordning återuppta den tidigare inledda stadsplaneprocessen.

FS vill dessutom att ett köp av Mariepark diskuteras igen nästa år om inte en stadsplaneändring då är klar.

Bomans krav på att ärendet avfördes ledde till att stadsfullmäktige i stället förde en principdiskussion om Mariepark och Rockoff, en diskussion som inte protokollfördes och som alltså inte heller ledde till något beslut.

Flera frågor

Tom Pussinen (fs) redogjorde för sin grupps resonemang. Enligt honom är det flera olika frågor fullmäktige bör ta ställning till.

För det första bör man på lång sikt säkra att det finns en plats för evenemang och festivaler typ Rockoff. Eftersom de frisinnade anser att Mariepark i dagsläget är mest lämpat anser man att det är

bättre att ändra stadsplanen i stället för att börja föra diskussioner om helt andra platser, typ badhusparken.

– Men vi måste också komma i håg att vi har en skyldighet gentemot näringsidkaren, vi bör hålla honom skadelös.

FS föreslår därför någon form av ekonomiskt stöd, eventuellt ett räntebidrag, till **Dennis Jansson** och samtidigt också evenemangsbidrag för att ordna Rockoff på Torget i sommar.

Inte festival

Christian Beijar (s) var sossarnas talesman och upprepade partiets vilja att köpa Mariepark och bilda ett fastighetsbolag och **Katrin Sjögren** upprepade i sin tur liberalernas ståndpunkt att det finns mycket viktigare satsningar som bör göras i staden som till exempel Trobergshemmet och Solrosen. Centerns **Britt Lundbergs** förslag var att staden hyr Mariepark av Dennis Jansson i sommar.

Nu har fullmäktige en månad på sig tills frågan debatteras och protokollförs. Chansen att både hitta en lösning på Mariepark och garantera ett Rockoff är dock betydligt mindre i dag och Dennis Jansson meddelade om att det inte blir någon festival är fortfarande det mest sannolika.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tutte.tornroth@nyan.ax

KRÅNGLET KRING MARIEPARK

Hopp för Rockoff trots allt

Evenemangsstöd kan rädda festivalen

Johan Ehn (fs) i stadsstyrelsen ser att det kanske finns en möjlighet att genomföra årets festival trots allt.

Dessutom är partierna i styrelsen eniga om att se över stadsplanen på nytt så att alla tillstånd blir klara till nästa sommar.

Johan Ehns parti frisinnad samverkan har sent omsider bestämt sig för att inte stöda ett köp av Mariepark. Han poängterar att partiets linje är att festivalen ska gå att anordna och att man ska försöka se till att det blir möjligt för Dennis Jansson att hålla sin festival på Torget och samtidigt behålla Mariepark i sin ägo.

– Jag hoppas att vi ska kunna hitta lösningar för att kunna ha festivalen i sommar. Vi ska se på andra möjligheter.

Vilka möjligheter finns?

– Det fanns tidigare ett evenemangsstöd att söka för den här typen av evenemang. Kanske kan stadsstyrelsen bevilja det igen.

Stadssekreteraren **Bjarne Pettersson** upplyser om att evenemangsstödet avskaffades 2004, dessförinnan fick Rockoff ett årligt stöd på cirka 40.000 euro. Samtidigt gavs stöd till flera andra evenemang.

– Nu har vi inget regelverk för stöd, men det går att upprätta det på nytt. Vi har ju en gammal mall som vi kan använda.

Han tillägger att beachvolleybollturneringen Paf open har fått stöd från staden.

– Stadsstyrelsen kan ta beslut om stöd från fall till fall.

Dennis Jansson menar att han behöver ungefär 100.000 euro i stöd för att kunna genomföra sommarens festival. Landskapsregeringen har också ett evenemangsstöd, men det delas endast ut till nya evenemang.

Planen ses över

En annan ljusning är att det



Söker alternativ. Johan Ehn och hans parti fs vill inte att staden köper Mariepark, men att man hittar en lösning som gör att Rockoff kan ordnas i sommar trots allt. Foto: ERKKI SANTAMALA

också är möjligt att få tillstånd en stadsplaneändring på betydligt kortare tid än de fyra år som arrangören Dennis Jansson pratar om.

Stadsstyrelsen har bestämt sig för att ta tillbaka förslaget och arbeta fram ett nytt som kan accepteras av både Marieparks grannar och arrangören. Det förslag som nu ligger har 19 grannar protesterat mot och en process med flera besvär kan ta lång tid.

När stadsstyrelsen beslutade om det nuvarande förslaget var partierna oeniga om

decibelgränsen. Socialdemokraterna och liberalerna fick majoritet för sitt förslag, medan de obundna och frisinnade samverkan, som föreslog en högre decibelgräns, fick se sig nedröstade.

– Men nu ska vi titta på det igen och försöka hitta en nivå som vi når största möjliga samförstånd kring. Förhoppningsvis inser alla parter att man måste jämka lite. Dennis Jansson har begärt att vi ska vänta med det arbetet tills staden har beslutat om ett eventuellt köp av Mariepark, men snart

kan vi börja arbeta med det, säger stadsstyrelsens andra vice ordförande **Christian Nordas** (lib).

Han vet inte när stadsplanen kan vara klar, men det blir inte i år.

Stadens ansvar

Johan Ehn menar att den nya stadsplanen måste vara klar i år, annars bör staden på nytt ta upp frågan om ett köp av Mariepark.

– Vi måste kunna erbjuda förutsättningar för den fastighet som vi har sagt ska vara möjlig att använda för

evenemang och som nöjespark. Annars måste staden ta sitt ansvar och lösa in fastigheten.

Har inte Dennis Jansson ett ansvar i det här ärendet?

– Det är alltid två parter i en sådan här process. Han hade kunnat begära ändringar i ett tidigare skede, men samtidigt har staden signalerat att det inte behövs. Jag ser det som ett misslyckande från stadens sida.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Dennis Jansson kan tänka om

Rockoff-arrangören Dennis Jansson har givit upp, i alla fall nästan. Kommer det stödpengar så kan han tänka om.

Även om årets festival ställs in så kommer Dennis Jansson satsa på nytt nästa år.

Trots att Dennis Jansson meddelar att festivalen inte blir av i år vill han inte berätta vilka artister han hade bokat till festivalen.

– Jag ska berätta när politikerna fattat sina beslut.

Så du har inte givit upp helt ännu?

– Du får läsa in vad du vill i det svaret.

Nej, ännu är beslutet att lägga ned Rockoff inte definitivt. Om staden kan ordna med ett evenemangsbidrag så är Dennis Jansson redo att arbeta vidare.

– Kommer det ett förslag på

ett stöd på 50.000 euro så får jag jobba på det.

Han tror dock att det kan bli svårt att få ihop sponsorer som bidrar med de återstående 50.000 euro som krävs för att festivalen ska bli av.

– Det handlar om för mycket pengar.

Det egna ansvaret

Dennis Jansson är förbannad och besviken på stadspolitikerna som inte vill köpa Mariepark så att han har råd att arrangera festivalen på Torget i sommar. Samtidigt tycker han att det är bra att det rör på sig.

– Det verkar som att politikerna pratar med varandra. Det är lätt att få politiker att tycka och tänka, men de borde ta konsekvenserna av sina handlingar, säger han och syftar på att staden sålde Mariepark till honom med hans affärsplan som grund och där-

för är ansvariga för den uppstadda situationen.

Vilket ansvar har du själv?

– Jag fick grönt ljus när jag köpte parken, sedan dess har ingen visat på någon alternativ lösning.

Hade du inte kunnat ansöka om en ändring av stadsplanen tidigare?

– Ingen har gett mig de signalerna. Stadsplanen var motstridig, men det var först när Högsta förvaltningsdomstolens beslut kom förra året som det stod klart att det var ett bekymmer.

Byter parti?

Det parti som Dennis Jansson själv tillhör, frisinnad samverkan, var tveksamt in i det sista, men beslöt sig för att inte stöda förslaget att köpa Mariepark. Endast socialdemokraterna står bakom förslaget.

– Fs vill inte ha en lösning



Varning! Rockoff-arrangören Dennis Jansson har skickat en allvarig varning till politikerna: om inte staden köper Mariepark, eller kommer med en annan lösning, så blir det ingen festival i sommar. Foto: ERKKI SANTAMALA

på problemet. Jag fick bara ett "nej".

Ska du bli sosse nu?

– Ha ha. Politikerna fattar inte att det här inte ska handa om politik. Jag är förbannad på tjaftet och att de bedriver

politik i ärendet. Det måste finnas en samstämmig vilja att evenemanget ska bli av.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Styrhaveri på Ålandsfärjan

■ När Ålandsfärjan lade ut från Västerhamn i Mariehamn lördagen den 24 mars uppstod problem med fartygets styrning. Strax efter avgång koplade fartyget över från bryggvingestyrning till autopilot och kompassen som höll fartygets kurs slutade fungera.

– Då girade hon lite men de ombord upptäckte felet direkt och slog över till en annan kompass, säger **Tony Öhman**, teknisk direktör vid Viking Line.

Felet, som uppstod i det inre hamnområdet vid Gregerös östra udde, har nu åtgärdats. (ml)

Ingen folkomröstning

■ **SALTVIK.** Det blir ingen rådgivande folkomröstning i Saltvik i höst. Enligt budget skulle en omröstning om kommunens framtid som självständig kommun hållas i samband med lagtings- och kommunalvalet. Både datum och vad det skulle stå på röstsedlarna hade godkänts av kommunstyrelsen, men när fullmäktige skulle ta ställning i frågan i måndags röstade 12 av 14 ledamöter emot hela idén.

Guy Linde (ab) var den enda ledamoten som omfattade styrelsens förslag, medan **Mikael Söderholm** (ob) lade ner sin röst.

I budgetbehandlingen inför 2007 röstades skrivelsen, om att 5.000 euro skulle användas för en rådgivande folkomröstning, igenom med siffrorna 7-8 i fullmäktige. (ab)

Summer in och attitydkasse stöds

■ Landskapet ställer upp med 500 euro så att Folkhälsan kan trycka upp en ny sats "attitydkassar" med texten "Jag långar inte".

Kassarna skall delas ut inför större festhelger för att synas på stan. Det kostar 2.800 euro att trycka upp 1.000 kassar.

Vidare har landskapsregeringen beviljat 6.000 euro för skolavslutningsfesten "Summer in", som ordnas av Mariehamns stad, ungdomsbyrå och fältarna. Staden skall redovisa hur pengarna har använts före sista augusti. (ht)

Forskning om Kumlingesjukan

■ Internytt rapporterar att en undersökning gällande det fästingburna TBE-viruset, den så kallade Kumlingesjukan, skall utföras av Helsingfors universitet i samarbete med Skärgårdsdoktorn ab.

Hittills har sjukdomen främst påträffats på Åland, i Österbotten och i Villmanstrand men även i Åbolands skärgård. Där vet man dock inte exakt var de drabbade personerna smittats.

Med den här undersökningen hoppas man nu kunna kartlägga hur stor del av fästingarna i Skärgårdshavet som bär på TBE-viruset. (ml)

Nyan rättar

■ Garantiföreningen för daghemmet Solrosen har sitt årsmöte torsdagen den 12 april och inte den 14 som vi felaktigt skrev i gårdagens tidning.



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn

Sune

Dop

Bella Linnéa Ingrid Öberg döptes i lördags den 24 mars i Lemlands kyrka. Hon är dotter till Leena Kiviniemi och Nicklas Öberg i Lemland Vesingsboda.

Vi firar 1-15 år



Hanna Storsved i Mariehamn fyller 11 år i dag onsdagen den 28 mars. Hon gratuleras på födelsedagen av mamma, pappa och Viktor.

Gratulerar 60 år

KURT NYSTRÖM

Namn: Kurt Vidar Nyström
Född: den 30 mars 1947 i Stockholm.
Bor: i Mariehamn.
Yrke: ingenjör, egen företagare.
Familj: fru Vappu och barnen Harriet och Johan med familjer.
Födelsedagen: öppet hus i hemmet hålls fredagen den 30 mars mellan klockan 14.00 och 18.00.

Gratulerar 85 år



RUTH DANIELSSON

Namn: Ruth Elisabet Danielsson

TACK

För vänlig omtanke, uppmärksamhet och stöd vid vår älskade

Torbjörn Anderssons

bortgång, för samtal, kort, brev, blommor och bidrag till olika gåvofonder samt närvaro vid jordfästningen framför vi vårt varmaste tack.

Tack även till ambulanspersonalen och akutavdelningen vid ÅHS.

Greta
Barnen med familjer

Född: 30.3 1922 i Sund, Kastelholm
Bor: Parkstigen 5 i Mariehamn
Yrke: pensionär, men min hobby är blommor och handarbete
Familj: min "gube" Torsten Danielsson
Firar: på födelsedagen med slakten kl 13-16

Döda

GRETA PERSSON

Greta Elise Persson f Öhman, från Jomala Ingby, avled den 23 mars 2007. Hon var född den 5 juni 1925 i Norrsunda.
I många år skötte Greta Persson om kaffeserveringen i Jomala kommunkansli för alla sammanträden kvällstid. Hon ägnade sig för övrigt helt åt hemmet och familjen. Hon tyckte mycket om att handarbete och var tidigare aktiv i kyrkoskyföreningen.
Närmast sörjande är maken **Göran**, döttrarna **Gun-Lis** och **Ann-Lis**, samt sju barnbarn.



ANN-LIS ÖHMAN

Ann-Lis Öhman, f Eriksson, från Täby i Sverige, avled den 23 mars 2007. Hon var född den 1 december 1942 i Jomala Önningeby och var änka efter **Per Öhman**.

Ann-Lis växte upp på Ers i Önningeby tillsammans med fem bröder. Hon gick i Ålands lantushållsskola 1960 och följande år flyttade hon till Sverige. Sin blivande make Per träffade hon på en busshållplats i Mörby där hon stigit av i missstag. De blev ett par, bildade familj och blev föräldrar till tre barn under åren 1962 till 68.

Sitt första arbete i Sverige fick hon på Danderyds sjukhus. Matlagning var hennes stora intresse, hennes passion, både i yrket och privat. Hon fick småningom tjänst som husmor i Täby kommun och de sista åren arbetade hon som husmor på Solhagens skola.
Ann-Lis Öhman var mycket uppskattad på jobbet, både av arbetskamraterna, lärarna och skoleleverna. Hon lade stor vikt vid att maten skulle vara vällagad, välsmakande och näringsrik. I hennes kök var stämningen glad, friskspråkig och frejdig, precis som Annlis

UNDANBEDES

All eventuell uppvaktning
undanbedes
vänligen
Harald Engblom

själv. Hon styrde och ställde, hon älskade sitt jobb och ingen kunde missta sig på att hennes arbetsglädje var äkta.

Så var det också i hemmet, högt i tak för alla i familjen liksom vännerna, dörren stod öppen och alltid hemlagad mat på bordet. Utan krusiduller tog hon emot, naturligt och välkommande. Hon var en klippa för de sina.

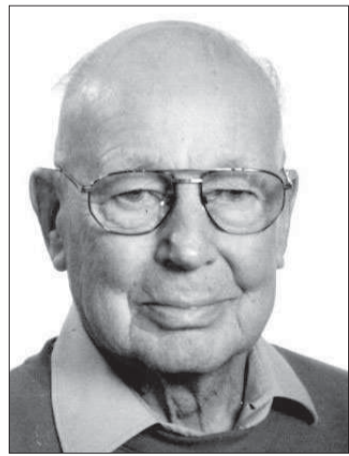
Åland och sommarstället på Brännholmsudden var henne mycket kärt. Alla somrar vistades hon där tillsammans med familjen. Hon var mycket mån om att barnen och nu de fyra barnbarnen skulle få njuta av friheten och närheten till havet och naturen. Samtidigt som de fick glädjen och omsorgen från en mormor och farmor som älskade dem alla.

Ann-Lis kämpade tappert mot sin svåra sjukdom till slutet. Hon var nöjd med sitt liv som gett henne en kärleksfull familj och ett yrke som så länge varit hennes stora glädje.

För barnen med familjer blir den kommande sommaren på Brännholmsudden inte sig lik, saknaden och tomheten efter blir stor.

Närmast sörjande är barnen **Marina, Christine (Tine)** och **Dan-Erik** med familjer i vilka ingår barnbarnen **Marcus, Cecilia, Erika** och **Elin**, samt syskon med familjer, övrig släkt och vänner.

Döda



ERIK-MAGNUS BRENNER

Den 24 mars avled **Erik-Magnus Brenner** från Mariehamn. Han var född den 16 oktober 1918 i Helsingfors.

Sörjande är hustrun **Gun-Britt**, född Andersson, och döttrarna **Christina** och **Ulrika** med familjer.

Valinsamling gav mycket till barnen

■ Vid riksdagsvalet söndagen den 18 mars hölls en insamling till förmån för Gemensamt Ansvar, berättar diakonissa **Lisbet Nordlund** i ett meddelande till pressen.

Årets tema är "En harmonisk barnasjäl" och man vill på olika sätt stöda familjer såväl på Åland som i Finland, och i vissa projekt utomlands där barn lider risk att drabbas av psykiska besvär.

Mariehamns församling som arrangerade insamlingen är mycket nöjd med resultatet.

I Stadshuset insamlades 504,50 euro, i Ytternas skola 445,85 euro och i Strandnäs skola 792,20 euro. I Ålands yrkesskola kunde inte insamlingen genomföras.

Insamlingen pågår på andra sätt fram till slutet av april. (ka-f)



En flicka föddes den 23 mars kl 02.41. Hon var 51 cm lång och vägde 3.380 gram. Hennes ankomst innebar att Emil Karlström, 2 år och 4 månader, blev storebror. Föräldrar är Jonny Karlström och Linda Berg. Familjen bor på Brändö Torsholma. Foto: ERKKI SANTAMALA



Daniel Sander Ruokola snusar gott i sin egen drömvärld. Han föddes den 22 mars kl 07.26. Han var 47 cm lång och vägde 2.880 gram. Föräldrar är Sylvia Haring och Kari Ruokola i Mariehamn.

Foto: ERKKI SANTAMALA



OBS Det händer

ONSDAG 28.3

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.** "The Holiday". F-7. Filmen fick tre stjärnor av Nyans recensent.

EFTERMIDDAGSCAFÉ

■ ■ **Mariehamn Röda korggården kl 14.00.** Bingospel.

FILMVISNING

■ ■ **Ålands museums filmsal kl 14.00.** Filmen "Ett åländskt bondbröllop" visas. Filmen har engelskt tal och saknar svensk text.

FÖREDRAG

■ ■ **Stadsbiblioteket kl 18.30.** Bibelläsning och musik i fastetiden. "En är förmedlaren mellan Gud och människa". Bibelläsning av Agneta Mannberg-Jansson. Stefan Simonsen underhåller på trombon.

INFORMATION

■ ■ **Mariehamn S:t Görans församlingshem kl 19.00.** Information med anledning av den planerade utvidgningen av Mariehamns begravningsplats.

NÖJE

■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Andreas Norlin underhåller
■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** DJ Tony.

SEMINARIUM

■ ■ **Hotell Arkipelag, Matrosrummet, kl 19.00.** Miniseminarium "Kan vi själva förvalta fisket i framtiden?". Erik Neumann presenterar

rapporten "Fiske och fiskeriförvaltning i Ålands skärgränd".

TEATER

■ ■ **Kökars grundskola kl 19.00.** "Ensam rävhane söker hona". Med Matts Stenlund och Janina Berman.
■ ■ **Saltvik Högtomt kl 19.30.** "Konsten att begrava en kärring". En pjäs i två akter av Mikael Niemi i regi av Synnöve Westerberg.

TORSDAG 28.3

BINGO

■ ■ **Paf Casino på Torgatan kl 19.00.** Bingo med lyckotavla. Kvällens poängplockare: 3 kg kaffe och 1,5 kg kaffe.

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.** "The Holiday". F-7. Filmen fick tre stjärnor av Nyans recensent.

NÖJE

■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Andreas Norlin underhåller
■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar DJ

SONCK-CAFÉ

■ ■ **Finström Mikaelsgården kl 12.30.** Filosofie magister Pia Sjöberg berättar om Lars Sonck Alla varmt välkomna.

SYFÖRENINGSAUKTION

■ ■ **Hamarland, församlingshemmet Catharina-gården kl 19.30.** Lotteri och kaffeservering.

Gissning på gårdagens företagsdag

Räntorna fortsätter uppåt

Europeiska centralbanken fortsätter höja räntan, närmast nu i juni och också under nästa år.

Det förutspår analyschef Roger Wessman som talade på Nordeas företagsdag i går.

Dagen ägnades åt att blicka ut i världen. Jan-Erik Rask, Nordeas chef i Mariehamn, hävdade inför den talrika publiken i lagtingets auditorium att det inte räcker för Ålands fortsatta välstånd att byta tjänster och varor med varandra internt – det gäller att ta sig ut på den internationella marknaden.

Halva publiken utgjordes av avgångselever från de åländska högskoleprogrammen.

– Sjöfarten är vårt tydligaste exempel. Också där måste man tänka i nya banor och söka nya kontakter, framhöll han.

Stabilt läge

Roger Wessman ser ljusst på framtiden i västekonomin, trots den pågående avmattningen av tillväxten i USA. Utvecklingen på den amerikanska bostadsmarknaden väcker oro, antalet oskötta bostadslån i USA har ökat sedan räntorna började stiga 2004, men redan förra sommarens började läget stabilisera sig.

– Det finns klara tecken på att allt vänder till det bättre.

I Europa ser bilden bättre ut än i USA. Avmattningen i tillväxten är måttlig, något som kan tyckas förvånande eftersom det finns bromsande faktorer som



Också åländska företagare måste ut på den internationella marknaden, underströk Nordeas kontorschef i Mariehamn Jan-Erik Rask.

höjd ränta, högre omsättningskostnader i Tyskland och starkare eurovaluta.

Räntan höjs

I juni höjer Europeiska centralbanken räntan med 0,25 procentenheter till 4 procent, är branschens gissning.

– Efter det blir det en paus, men sannolikt fortsätter räntan att stiga under 2008.

I Finland är tillväxten snabbare än i det övriga Euroområdet. Tillväxten på hemmamarknaden är stark, och exportindustrin går bra.

Och i de så kallade tillväxtekonomierna – Kina, Indien, Brasilien och Ryssland – väntas en mycket svag avmattning.



Utblick. Studerande vid de åländska högskoleprogrammen fick blicka utåt mot världen på Nordeas företagsdag. På ett par timmar gick föreläsare igenom världsekonomin från Åland till Asien. Analyschef Roger Wessman talar.

– Tillväxtekonomierna börjar bli en motor för världsekonomin. USA kan bli undanträngt som lokomotiv, är Roger Wessmans bedömning.

Under de närmaste 30 åren kommer den ekonomiska världskartan att ritas om ordentligt, utgår han ifrån. Tillväxtekonomierna tar över allt mera.

Ryssland bygger sin tillväxt på export av olja och naturgas.

Över 60 procent av exportintäkterna härstammar från energisektorn.

– Tillväxten är mycket starkt driven av tillväxten i den inhemska konsumtionen, framför allt den offentliga konsumtionen. Pengarna från oljeindustrin pumpas in i statskassan. Den ryska ekonomin hoppar framåt, men bara på ett ben – oljebränslet.

Också i Baltikum – särskilt i Lettland – är tillväxten stark, men här finns risker: Tillväxten baserar sig på lån i utlandet, och underskottet i bytesbalansen är stort.

– Bostadspriserna stiger, lönerna stiger med 20-25 procent per år. Tillväxten måste mattas av, läget är ohållbart. Frågan är hur man ska lyckas åstadkomma en mjuklandning.

Eftermiddagen ägnades åt hur riskerna ska hanteras på de nya marknaderna Ryssland, Kina och Baltikum. Föreläsare var Nordea Markets utlandsexpert Henri Malvet.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470

100 ord från din förening

redaktion@nyan.aland.fi

BIRKA SENIORERNA

■ Birka Seniorerna är en nybildad intresseorganisation för pensionerade personer som under sitt yrkesverksamma liv arbetat minst 5 år inom Birka Line koncernen innefattande moderbolag, dotterbolag och fartyg. Föreningens syfte är att vara en kamratförening med uppgift att hålla kontakt med

medlemmarna, samt driva och bevaka medlemmarnas allmänna och gemensamma intressen. Föreningen håller sitt första årsmöte ombord på Birka Paradise då fartyget ligger i Stockholm tisdagen den 10 april 2007 ca kl. 17.00. Blivande medlemmar som uppfyller kvalifikationskraven och som önskar delta i årsmötet bedes anmäla sig till Birka Line Abp, Camilla Vainio, tel. 018-27 330 eller 018-27 367. Vi har erhållit ett paketpris om 50,- € per person för hela resan. Tilläggsinformation om föreningen eller resan lämnas av Clas Öfverström, tel. 018-19 470 eller GSM 0457-342 15 10.

EKOLOGISKA ODLARNA PÅ ÅLAND

■ Senaste söndag hölls föreningens årsmöte på Ålands naturbruksskola. Ordförande Isabel Kvarnfors omvaldes och samtliga styrelsemedlemmar fick likaså förnyat förtroende: Gunvor Almberg, Ann-Charlotte Funck, Lotta Jakobsson, Sven-Olof Lindqvist, Stig Mattsson, Nikolaos Pizaniyas och Maj-Gun Sjöberg. Medlemsavgiften fastställdes till oförändrade 10,- och 2,- för familjemedlem. På mötet diskuterades även bl.a. senaste tidens mjölkdebatt och en medlem tipsade om läsvärda böcker av

pionjären Pat Coleby.

Föreningen planerar att under året bl.a. besöka Järna samt arrangera en resa också till ekologiska mjölkbonden Elin Rydström på Lovön vid Drottningholm. Elin, som är viceordförande i organisationen Ekologiska lantbrukarna i Sverige, besökte Åland i samband med fjolårets skördefest. Är du intresserad av ekologiska produkter eller ekologisk odling är du välkommen med i föreningen, som på olika sätt stöder konsumenter och odlare. Kontakta ordförande per tel. 43 938 eller sekreteraren e-post: lotta.jan@aland.net.

Ny stadsbuss med första alkoholåset



Röd och ren. Och nykter. Chauffören Sven Larsson visar upp alkoholåset i Röde Orms nya miljöbuss som han börjar köra med redan i morgon. Foto: KENNETH BAMBERG

Kom ihåg

■ **Bomarsundssällskapet:** Årsmöte den 30 mars kl 19.00 i Båtmansrummet, Hotell Arkipelag. Jerker Örans berättar om krigsfångarnas öden i England efter fästningens fall och om den opera som sätts upp i England med detta tema. Alla intresserade välkomna!

■ **Demensföreningen på Åland:** Verksamhetschef Kerstin Weivert och hennes medarbetare, presenterar Gävle kommuns unika "Smörgåsbord" av stöd till anhöriga, vid Demensföreningens vårmöte torsdagen den 29 mars kl. 19.00 vid HandiCampen, Skarpsansvägen 30 i Mariehamn. Stadgenliga förhandlingar och servering. Ingen anmälan behövs. Frågor riktas till demensrådgivare Regina Österlund, tfn 527 369.

■ **FORD Classic och Motorsport Club:** Månadsmöte söndag 1.4 kl 14.00 på Idrottsgården (ingång norra sidan).

■ **Fotoklubben Obscura:** Sista veckan att se den österbottniska fotoutställningen, pass på! Öppet tisdag, torsdag, fredag kl 18-20, lördag kl 12-14. Åbo resan 21.4. blir billig, anmäl dig till Lena tel 23 249 före 1 april.

■ **Föreningen Bild- & formskolan:** Vårsmöte torsdag 29.3 kl 19.30 i skolan. Stagdeenliga förhandlingar

■ **Geta hemgårdsförening:** Årsmöte annandag påsk 9.4 kl 19.00 i hemgårdens samlingssal. Alla välkomna.

■ **Godby Rotaryklubb:** Veckomötet torsdagen den 29.3 är ett företagsbesök. Vi träffas vid Kalmers i Norrböle kl. 17.30. Välkomna!

■ **Hammarlands kyrkosyfoering:** Kyrkosyfoeringsauktion torsdag 29.3 kl 19.30 på församlingshemmet Catharinagården i Hammarland. Lotteri och kaffeserve-

ring. Alla välkomna.

■ **Hammarlands marthaförening:** Månadsmöte tisdag 3.4 kl 19.00 på Marthabo. Demonstration av örnljus. Ta med egna ljus om du vill prova.

■ **MFBK:** Årsmöte onsdag 28 mars kl.18.30 i Doktorsvillan. Styrelsen sammanträder kl.18.00.

■ **Nordens institut på Åland:** Göran Emzell, Ljusdesign AB föreläser om "Teknik - ljus, ljud och multimedia i utställningslokaler" lördagen den 31.3. kl 10-15.30 i Öppna Högskolan Neptunigatan 17. Avgift 15 €. Förhandsanmälningar på telefon 537 711.

■ **Röda korset och folkhälsan i Finström:** Gemensamt vårmöte tisdag 10.4 kl 19.00 på Rosengård i Godby.

■ **Rädda barnen:** Möjlige-

ternas Torg ordnas för femte året i rad på torget i Mariehamn lördag 12.5 kl.11-14. Syftet är att lyfta fram föreningars verksamhet och samtidigt visa på möjligheter för intresserade att engagera sej. Just nu är 20 föreningar anmälda. Vill du och din förening delta? Anmäl er till Rädda Barnen senast 15.4! Tel. 23 788 eller 14 394. E-mail annika.koivukorpi@raddabarnen.ax.

■ **Ålandsforskarna:** Årsmöte lördag 31.3 kl 13.30 i Ålands Museum. Förhandlingar samt visning av åländsk dokumentärfilm. Alla välkomna!

■ **Ålands Natur & Miljö:** Fågelskådarräff onsdagen 28.3 kl. 18.00 i föreningslokaler på Norragatan 13 B i Mariehamn.

■ **Ålands retrieverförening:** Spårprovskurs kommer att hållas v.14. Anmälan och förfrågningar kontakta Denice Björke tel. 48 325.

IFK Mariehamns påskkalender 2007

- Lucka 24: 1686, 313, 80, 304, 1234, presentkort 94.
- Lucka 25: 429, 2129, 1587, 2213, 683, tårta 1890.
- Lucka 26: 158, 241, 597, 15, 203, klockradio 1356.
- Lucka 27: 1186, 1381, 1739, 1178, 1960, radio 619.
- Lucka 28: 830, 792, 720, 441, 1741, presentkort 1332.
- Lucka 29: 1784, 1632, 855, 1003, 866, tårta 2032.
- Lucka 30: 81, 893, 2059, 115, 2125, radio 2500





Karin Erlandsson
Epost: karin.erlandsson@nyan.ax
Telefon: 528 467

” Man måste skriva en hel del för att förstå vad man inte ska skriva.
ARNLJOT EGGER

Kulturministern vill sporra

En möjlighet som sporrar, så vill kulturminister Camilla Gunell att Ålands kulturliv skall se på möjligheten att nominera kandidater till Nordiska rådets litteraturpris.

Som Nyan berättade förra veckan meddelade **Timo Härmäläinen** som sitter med i prisnämnden för Nordiska rådets litteraturpris att Åland sannolikt får möjlighet att nominera kandidater till Nordiska rådets litteraturpris. Nu skall landstingsregeringen utreda vad det innebär.

– Vi skall dels ta reda på vad vi skall göra, dels måste vi se igenom vilka formella beslut som skall tas, säger kulturminister **Camilla Gunell**.

Färöarna, Grönland och det samiska språkområdet kan redan nominera böcker till priset. Att Åland så länge stått utanför beror enligt Gunell på att det svenska språkområdet redan från förut varit så starkt representerat.

– Både Sverige och Svenskfinland får ju redan nominera kandidater, säger Camilla Gunell.

De åländska kandidaterna måste ha hembygdsrätt och de måste också ha gett ut det aktuella verket under en tvåårsperiod innan nomineringen. Man har också rätt att inte nominera någon alls om inget verk anses vara lämpligt något år. De år Åland nominerar en kandidat sitter också en åländsk representant med i bedömningskommittén.

– Säkert blir det så att det är flera år vi inte nominerar någon, men jag hoppas ändå att den här möjligheten skall verka sporrande för författarna.

Camilla Gunell kommer spontant på flera åländska författare som skulle kunna bli aktuella för en nominering.

– Närmast kommer jag att tänka på **Carina Karlsson**, **Katarina Gäddnäs**, **Kent Danielsson** och **Leo Löthman**. Jag vet inte om **Åsa Lind** har hembygdsrätt, hon skulle också kunna bli aktuell.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax



Ser möjligheter. Kulturminister Camilla Gunell (s) tror att det blir flera år Åland inte nominerar en kandidat, men att priset ändå kan verka sporrande.
Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Fakta/Nordiska rådets litteraturpris

- Nordiska rådets litteraturpris ges för ett skönlitterärt verk som skrivits på ett av de nordiska ländernas språk. Det kan vara en roman, ett drama, en dikt-, en novell- eller essäsamling eller annat verk. Verket ska uppfylla höga litterära och konstnärliga krav.
- Avsikten med priset är att öka intresset för grannländernas litteratur och språk samt för den nordiska kulturgemenskapen.
- Nordiska rådets litteraturpris delas ut varje år. Prissumman är 350.000 danska kronor.
- Litteraturpriset kan inte sökas. En nordisk bedömningskommitté utser pristagare.
- Priset utdelas i samband med Nordiska rådets session som sker på hösten.
- Nordiska ministerrådet tillsätter en nordisk bedömningskommitté, som utser pristagaren. Kommittén består av 10 medlemmar, två från vardera Danmark, Finland (en finskspråkig och en svenskspråkig), Island, Norge och Sverige.
- Om verk nomineras från Färöarna, Grönland eller det samiska språkområdet deltar representanter för dessa som adjungerade medlemmar.
- Bedömningskommitténs ordinarie medlemmar samt en suppleant från varje land utses för fyra år i taget. De skall vara sakkunniga när det gäller det egna landets litteratur och i största möjliga utsträckning också i grannländernas litteratur.
- Vid bedömningen beaktas verk som utgivits första gången under de två senaste åren, eller när det gäller verk på annat språk än danska, norska eller svenska, de senaste fyra åren.
- Tidigare pristagaren är bland andra **Sara Stridsberg**, **Göran Sonnevi**, **Sjón**, **Kari Hotakainen** och **Eva Ström**.



Dubbla känslor. Både glad och orolig blir författaren Katarina Gäddnäs över Ålands eventuella nomineringsmöjlighet.
Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

Katarina Gäddnäs, författare

Spontant blir författaren **Katarina Gäddnäs** glad över att Åland skulle ges möjligheten att nominera kandidater till Nordiska rådets litteraturpris. Hon blir också lite orolig.

– Tidigare har det ju varit språkområden som fått nominera och Åland har hört till det svenska i Finland. Med tanke på hur små vi är, här bor bara 27.000 invånare, blir jag lite fundersam. Det är klart, det kommer ju ut betydligt fler åländska böcker nu än för tjugo år sedan, så av den anledningen är det motiverat att vi skulle få nominera en kandidat.

Framför allt, menar Katarina Gäddnäs, bör utnämningjuryn vara kunnig.

– Det ställer jättehöga krav på dem som sitter med i juryn. Det gäller för dem att ha stake att inte nominera de år vi inte har någon som räcker kvalitetsmässigt.

Också som potentiell författare att nominera hyser Katarina Gäddnäs dubbla känslor.

– Visst, jag skulle bli jätteglad om jag nominerades, men jag vill inte bli nominerad med någon halvtaskig bok bara för att fylla Ålandskvoten. Jag kan inte bedöma mina egna böcker, men då jag ser vilka som tidigare fått priset anser jag nog att jag inte riktigt fyller kraven.

Vilka författare skulle kunna komma på tal?
– Definitivt **Kent Danielsson** och **Carina Karlsson**. **Leo Lundberg**s senaste bok skulle också kunna komma på tal. (ke)

Rigmor Tillema, ordförande för litteraturföreningen

Rigmor Tillema har precis kommit hem från en resa och har inte haft tid att sätta sig in i vad möjligheten att nominera skulle innebära.

– Spontant tycker jag det är jätteroligt. Jag har inte hunnit diskutera det med någon, men jag tycker det låter som en bra idé.

Om Åland får nominera pristagare till Nordiska rådets litteraturpris tror hon att Åland skulle sättas på kartan för litteratörskare.

– I och för sig har redan litteraturdagarna gjort att alla nordiska bokälskare känner till Åland, men det kunde ju utvecklas.

Kommer du på någon lämplig åländsk pristagare?

– **Ulla-Lena Lundberg** förstås, men hon saknar väl hembygdsrätt och kan inte



Möjligheten att nominera skulle innebära att Åland sattes på kartan för alla bokälskare, tror Ålands litteraturförenings ordförande Rigmor Tillema.
Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

bli möjlig. Jag kommer inte på någon författare just nu, men jag är övertygad om att vi både har och kan få fram flera lämpliga kandidater. (ke)



Krävande uppgift. En åländsk nominering måste skötas ansvarsfullt, tycker Ben Johans.
Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Ben Johans, förläggare

Ben Johans, förläggare på PQR, tycker att möjligheten att nominera åländska kandidater är spännande, men ansvarsfullt.

– Det kräver att man sköter det ordentligt, sköter man det illa blir det en negativ sak.

Ben Johans har kontrollerat hur andra små områden gör, och han har kunnat konstatera att Färöarna och det

samiska området ofta avstår från att nominera.

– Vi skall inte skicka vad som helst bara för att vi har möjlighet, det är viktigt att nomineringarna sköts ansvarsfullt.

Vilka åländska författare skulle bli aktuella?

– Jag har flera namn, men ingen jag vill nämna. Jag tycker att den åländska litteraturen mår bra nu. (ke)



SVENSKA KULTURFONDEN

Välkommen till
Åbolands svenska kulturfonds
utdelningsfest

torsdagen den 29 mars 2007 kl. 18.00
på Villa Lande, Kimito

Samtidigt ordnas Svenska Österbottens Kulturfonds fest i Korsholm och Nylands svenska kulturfonds fest i Hangö.
Svenska kulturfondens centrala utdelning firas torsdagen den 26 april i Åbo.

www.kulturfonden.fi

Problem med nya kanalutbudet

■MCA har de senaste dagarna stött på en rad problem. Strax före tiotiden i måndagskväll försvann ljudet från SVT 2 digitalt. MCA lyckades inte få tillbaka ljudet under kvällen utan tittarna blev hänvisade till SVT 2 analogt. Under tisdagen arbetade MCA med att åtgärda problemet.

Bland de nya kanalerna slocknade Viasat Explorer under måndagskvällen och på tisdagen upptäckte MCA att text-tv saknades på ett flertal kanaler, bland annat på SVT Barnkanalen och SVT 24. Textningen av program saknades också på flera kanaler. Dessutom drogs Viasat-kanalerna med störningar.

Ove Andersson på MCA förklarar att alla problem med det nya kanalutbudet grundar sig i att MCA är beroende av hjälp från leverantören i England för att lyckats trimma in den nya digitala mottagningsutrustningen. MCA hoppades på att kunna återuppta supportförbindelsen under tisdagen. (ml)

Öl serveras på IFK:s matcher

■IFK Mariehamn har beviljats tillstånd att servera alkohol drycker vid Wiklöf Holding Arena från och med hemmapremiären 26 april. Vid en föredragning av landskapsregeringsledamot **Harriet Lindeman** och alkoholinspektör **Olav Augustsson** beslöts att dryckerna får innehålla högst 4,7 volymprocent alkohol.

Dryckerna får endast säljas inomhus i kafeterian, och inte vid de norra och södra utserveringarna som klubben dessutom anhållit om. Serveringstiden är två timmar före avspark, under matchen samt en halv timme efter slutsignalen. (mt)

Två personer misshandlades

■I fredags misshandlades en man på m/s Cinderella. Mannen fick ta emot ett antal slag och sparkar utanför nattklubben ombord vilket ledde till att han behövde få underläppen sydd.

På lördagen utbröt ett slagsmål utanför Hotell Arkipelag i Mariehamn. Den ena mannen fick ett knytnävsslag över munnen och behövde uppsöka akuten, även han för att få läppen sydd. (ml)

Mopedstöld i helgen

■Två mopeder stals i helgen. En Honda Z50J med registreringsnummer ÅL 825 försvann i söndags från Tallvägen i Jomala. Samtidigt stals en svart hjälm av märket Bayard.

På lördagen stals en Suzuki PV med registreringsnummer ÅL 123 från en gård på Ångsvägen i Mariehamn.

Även en cykel försvann under helgen, den togs i söndags från Stadshusparken. (ml)

Hemfridsbrott i Eckerö

■I lördags gjorde två personer sig skyldiga till hemfridsbrott. Personerna gick in i en lägenhet i Eckerö trots att de bosatta var borta. (ml)

Experter: diabetesvården på Åland gör framsteg

I går besökte diabetesexperterna Leena Etu-Seppälä och Outi Himanen Åland för att diskutera den åländska diabetesvården. På flera punkter anser de att den åländska vården är bättre än övriga Finlands.

Leena Etu-Seppälä som är generalsekreterare för projektet Dehko, ett nationellt program som är framtaget för att förebygga diabetes och förbättra diabetesvården, besökte i går Åland tillsammans med programmets utbildningschef **Outi Himanen**. De var här för att diskutera diabetesvården på Åland med representanter för Ålands hälso- och sjukvård.

Etu-Seppälä tycker att den åländska diabetesvården utvecklas på ett positivt sätt.

– Det finns fyra punkter inom den åländska vården som är särskilt positiva i jämförelse med resten av Finlands, säger hon.

De punkter Etu-Seppälä syftar på är för det första att man på Åland har ett gott samarbete mellan primär- och specialistsjukvården.

– Det här samarbetet fungerar inte i hela Finland. Åland är ett bra exempel för resten av landet, säger hon.

Etu-Seppälä nämner även att det är bra att man på Åland har ett gemensamt journalsystem i motsats till i riket där det finns flera olika. Att man utsett ansvarspersoner för diabetes på alla vårdenheter är också positivt. Nätverket som byggs upp med hjälp av ansvarspersonerna gör att kommunikationen mellan special- och primärvård-



Diskuterar diabetes. I går diskuterade från vänster Ann-Christine Jansson som arbetar på livsstilmottagningen samt som vårdutvecklare på diabetesenheten, Ann-Christine Jonsson som är diabetessjuksköterska på specialistsjukvården, Outi Himanen, Harriet Andersson som är diabetessjukskötare på primärvården, Leena Etu-Seppälä och Ove Mattsson den åländska diabetesvården. De var eniga om att vården utvecklas positivt. Foto: JONAS EDSVIK

den samt rådgivningarna löper snabbt och bra.

Först i landet

Etu-Seppälä är också positiv till den livsstilmottagning som skapats på Åland.

– Den är helt unik och kan fungera som ett bra exempel för övriga landet, säger hon.

Livsstilmottagningen som håller öppet två och en halv

dag i veckan finns i nuläget bara temporärt men representanterna för ÅHS hoppas på att den skall bli ordinarie.

– Om man känner till att man ligger i riskzonen för diabetes kan man själv förbättra sin situation genom att motionera och äta rätt. Dessutom kan prognosen för personer med diabetes förbättras betydligt om de känner till att de har sjukdomen,

säger primärvårdens klinikchef **Ove Mattsson** som arbetar med upprätta ett diabetesregister på Åland.

Just nu finns 980 personer i diabetesregistret men Mattsson tippar på att siffran kommer att landa på cirka 1300 när registret är klart.

Utvecklingen går framåt

Att diabetesvården förbättras är

experterna och ÅHS-representanterna eniga om.

– Det går framåt sakta men säkert. Om en månad skall till exempel en tjänst som endokrinologi- och diabetesläkare tillsättas, det blir den första i sitt slag på Åland. Och till hösten skall en dietisttjänst utannonseras, berättar Mattsson.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Kerstin Lundström lär oss hitta tecknen i tid

Utbrändhet kan vara demens

Tänk på ordet demens. Och du ser en snurrig gammal gumma framför dig. Glömsk och vimsig. Men den bilden av sjukdomen är inte längre sann. Också yngre drabbas
– Det som kallas utbrändhet är ibland demens, säger expert på Ålandsbesök.

I dagarna två gästar **Kerstin Lundström** från Sverige Mariehamn och föreläser för personal på socialkansliet. I 34 år har hon arbetat och forskat i demens och reser numera runt i hela världen för att öka kunskapen om sjukdomen. Hon betraktas som "världskändis" på området.

Det är andra gången hon är på Åland, men det var länge sedan sist. En naturlig kontaktlänk finns. Kerstin Lundströms moster och morbror heter **Dagny** och **Hugo Westermarck** och bor i Mariehamn.

35-åring drabbad

Demens är vanligt, börjar hon med att slå fast när Nya Åland får en extra tiominuters före-



Också unga drabbas. Kerstin Lundström föreläser för personal på socialkontoret i Mariehamn. – Demens handlar om oss, säger hon. Var fjärde 50-åring kommer att få sjukdomen. Ännu fler blir anhöriga. Dessutom kan personer som konstaterats ha utbrändhetssymptom i själva verket lida av demens.

läsning.

– Varje dag får 60 personer i Sverige diagnosen demens. Alla är inte gamla. Nyligen hittades en 35-åring som hade alzheimer. Det finns i dag många som har fått utbrändhetssyndrom som i själva verket är drabbade av demens.

I dag skickas 62-åringar på datakurser. För bara några år

sedan tillbaka fick moget folk ta det lugnare, konstaterar hon. Det är efter långvarig negativ stress som minnet börjat svika. Det finns vetenskapliga bevis för detta i dag.

– Men det som vi tillsammans kallar demens är faktiskt så mycket som ett 70-tal olika sjukdomar. Läkarna brukar välja mellan 15 eller 16 olika

diagnoser. Facit får man först vid obduktionen.

Missar möten

De första tecknen ska man vara observant på. De handlar alltid om förändringar. När man inte längre minns namn och företeelser kan detta vara ett tecken, men också om man börjar missa möten och tider eller om man plötsligt har svårt att hitta bekanta platser.

– En beteendeförändring kan också vara ett tecken. Om en person plögsigt börjar köra bil i 140 km i timmen eller börjar använda grova ord, kan det vara ett tecken på att något är fel. Då ska man genast söka läkare. Inte vänta för länge.

Kerstin Lundström pratar hela tiden om "oss" och "vi". Nej, hon har inte själv sjukdomen.

– Men det handlar om oss, därför uttrycker jag mig på det här sättet.

Korsord bra

Många drabbas och ännu fler blir de anhöriga. Det finns i dag 2.000 tonåringar i Sverige som har dementa föräldrar.

Stress, men också ärftliga

faktorer, bidrar till demens. Att hålla koll på BMI, motionen och konditionen är viktigt. Och visst är det klassiska tipsen med hjärngymna bra.

– Det ska vara korsord eller bridge och sedan stavgång.

Mobilskal

Kerstin Lundström hade med sig ett mobilskal där fyra bilder på närstående kan fungera som ringknappar.

Hon visar också en alarmklocka, en finsk uppfinning, med en platta på baksidan som känner av rörelser. Alltså alarmerar den – dessutom på flera förprogrammerade språk – om en personen inte alls rör sig under en viss tid.

– Den är fenomenal, tycker hon. Många i Sverige har ingen användning för sitt trygghetslarm då det bara larmar på svenska.

Mer finns att läsa på www.octopus.se.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470

Svinryggen stänger

Se till att avfallet kommer rätt

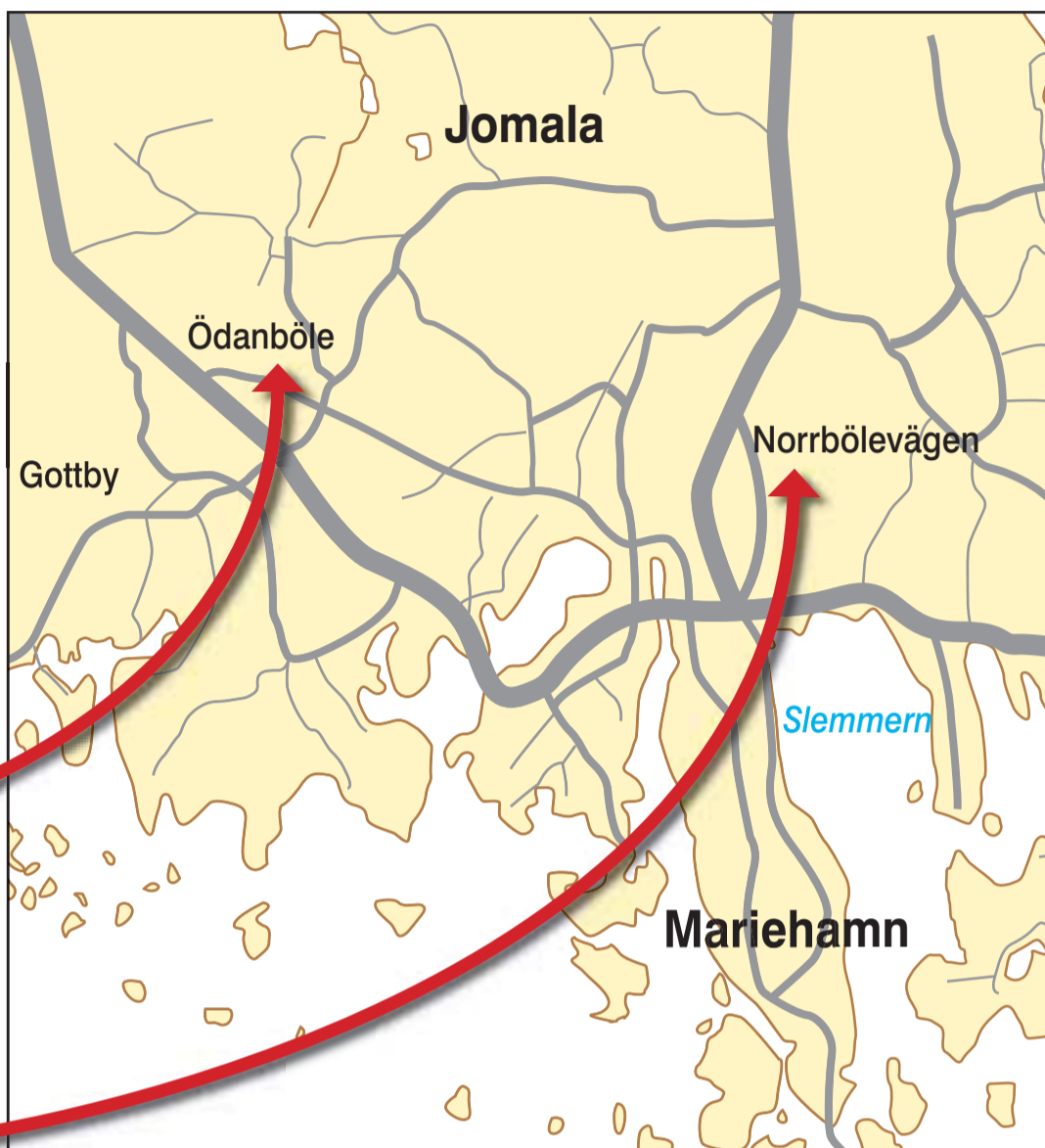
Svinryggens deponi stänger den sista mars. Allt avfall som ett hushåll kan göra av med skall föras till en återvinningscentral i Norrböle. Den kommer att vara bemannad och är närmare centrum. Samtidigt tas de flesta återvinningscentraler i centrala Mariehamn bort.

– Det här blir en förbättring för våra kunder, säger Mises verksamhetsledare Christian Nordas.

Nyan har rätt ut förändringarna.

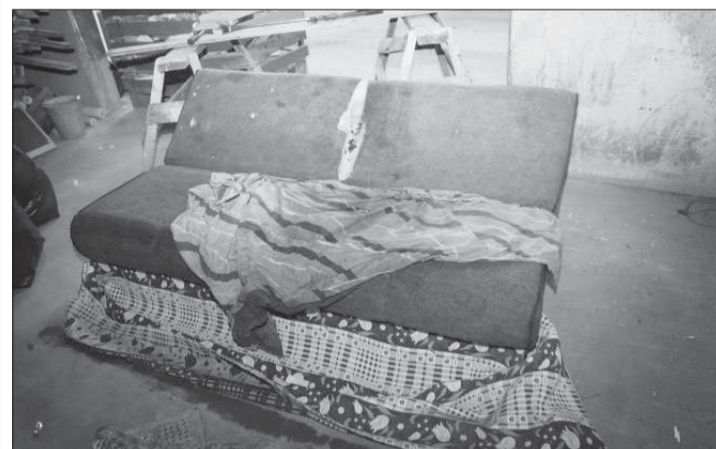
Svinryggens deponi stänger. Dit har det varit tillåtet att lämna 100 kilo avfall utan extra kostnad än Mises grundavgift. – Nu får de flesta av våra kunder närmare till sin återvinningscentral, säger Christian Nordas.

I slutet av Skogshyddsvägen i Norrböle inrättar Ålands Miljöservice en återvinningscentral som öppnar 2 april. Den är bemannad under öppethållningstiderna som är 12-18 måndag-fredag, 10-14 på lördag.



Finns kvar. Små återvinningsstationer, som den här vid Mathishallen, kommer att finnas kvar. Foto: KENNETH BAMBERG

Små insamlingspunkter, som den vid Mathishallen, kommer att finnas kvar. Till dem kan man lämna glas och papper.



Kan överskrida 40 kg. Soffor och annat tungt kan betyda att man får betala extra för att deponera soporna vid den nya återvinningscentralen. Foto: KENNETH BAMBERG



Lås och bom. De är grindarna som inte hör ihop med texten får illustrera det faktum att återvinningscentralen i Norrböle småningom får grindar med kortläsare. Foto: KENNETH BAMBERG



Glasögon. Till återvinningscentralen kan man lämna i stort sett alla slags typer av avfall. Foto: JONAS EDSVIK

Småningom, troligen inom detta år, kommer en kortavläsare att sköta om registreringen av kunderna till återvinningscentralen. Då visar man upp sitt kort vid grinden och släpps därefter in på området där man får hjälp med sorteringen.

Återvinningscentralen i Norrböle är öppen för alla hushåll inom Misesområdet, det vill säga för alla kommuner på fasta Åland utom Hammarland, Lemland och Eckerö. Den blir ett komplement till den soptunna man har på gården.

Till återvinningscentralen kan man lämna i stort sett alla slags typer av avfall, till exempel glas, papper och brännbart avfall som ris. Man kan också lämna mer svårsorterat avfall som glasögon, porslin och cykelpumpar. På stationen får man hjälp med sorteringen.

I Jomala finns återvinningsstationerna vid Kantarellen och Sparhallen kvar. Däremot kommer den vid kommunkansliet att tas bort. Ute i byarna får invånarna själva bestämma om de vill ha sin återvinningsstation kvar och betala extra, eller själva föra sitt avfall till närmaste återvinningscentral.

Återvinningscentralerna i Saltvik, Sund, Lemland och i skärgårdskommunerna kommer att fortsätta som förut.

Inom de närmaste veckorna får alla hushåll information om förändringarna.

Återvinningscentralen är också öppen för grovavfall som soffor och möbler.

Mises grundavgift ger möjlighet att gratis lämna återvinningsbart avfall och farligt avfall till återvinningscentralen. Också brännbart avfall som trädgårdsavfall och grovavfall är avgiftsfritt upp till 40 kg per månad. Mängder över 40 kg debiteras en avgift på 250 euro/ton eller 25 euro/m³. Så kallade Misesplus-kunder kan föra dit sitt avfall enligt samma principer. Företag däremot måste anlita privata entreprenörer.

– 40 kilo är ganska mycket och överskrider man det handlar det om avfallsmängder som avviker från det normala. Därför skall det inte heller betalas av alla, säger Christian Nordas.

I början uppskattar man vikten med hjälp av volymen, men på sikt kommer man att skaffa en våg.



Hustomte. Viking Eklund, pensionär med bostad i både Gävle och Mariehamn städar återvinningsstationen vid Östra utfarten. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

De flesta återvinningsstationer i centrala Mariehamn tas bort, till exempel den vid Östra utfarten och den vid Strandnäs skola. De kommer att försvinna inom de kommande veckorna.

Återvinningsstationen på Ringvägen kommer däremot att finnas kvar. Detta eftersom de boende i området kommer att sköta om den själva och betala extra.



I rött de kommuner som inte är med i MISE.

I morgon TORSDAG 29.3 firar vi

1-års jubileum

Det firar vi med

-10%

på allt hund- & katt-foder

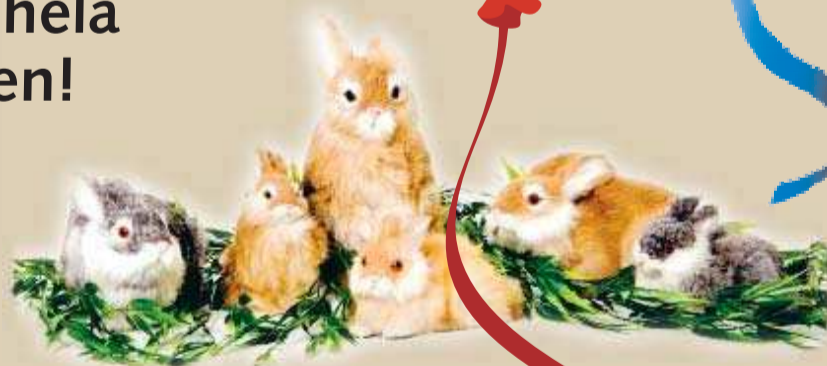
-20%

på hela sortimentet (ord. priser)



Kaffe med dopp hela dagen!

Vi har även ett flertal erbjudanden inne i butiken!



Vårens kull av kaninungar har kommit



Torggatan 10 tfn 14 024, e-mail: zooligan@aland.net
Öppet vardagar 9.30 - 17.00, lördagar 10.00 - 14.30





**TORSDAG
FREDAG
LÖRDAG
29-31 MARS**
i stadens centrum

Torsdag:
Krocksläde, upplev hur det känns att krocka i kontrollerade former.
Arr: Ålands Landskapsregering kl 15-17
Häst och vagn kl 18-20
JIK Volleyjuniorer försäljning vid Torget kl 18-20
I Sittkoffs: Fiskdamm, sockervadd, popcorn, ballonger

Fredag:
Clownen Jolle kl 13-15
JIK Volleyjuniorer försäljning vid Torget kl 16-18
I Sittkoffs: Fiskdamm, sockervadd, popcorn, ballonger

Lördag:
På Torget: Brandkåren med stegbil kl 13-15
JIK Volleyjuniorer försäljning kl 12-15

Lördag i Sittkoff:
Tecknad film kl 11
Sagostund kl 12
Musikunderhållning, på scen kl 13
Modevisning, på scen kl 14
Tecknad film kl 15
Sockervadd, popcorn, ballonger
Golfputtningsstävling
Försäljning av påskpynt och bakverk, 8B i GHS

Butikerna håller öppet: torsdag kl 20.00 fredag kl 18.00 lördag kl 15.00
Välkomna! Arrangör: Köpmannaföreningen r f, Centrumskottet

Tävla och Vinn!

Klipp ur kupongen i dagens tidning. Samla stämplarna från 5 butiker och rösta på "Kolligaste" butiken. Lämnas in till någon av butikerna som finns uppräknade på kupongen.

Huvudvinst:

- du blir hämtad med limousine
- du shoppar för 100 euro
- du avnjuter en lunch för två personer på La Strada
- du får en kryssning på Eckerö Linjen för 2 personer inklusive sm

Emma lära gå vagn

15€ ~~25€~~

Baby & Sjukvård

Norrugatan, tel. 12 504, fax 12 503

-30%

på **EVITA PERONI**
PARIS - NEW YORK - TOKYO
solglasögon
samt

-50%

PARFYM på sjalar, bälten m.m.

Torgg. 10, tel. 018 12 790. Öppet: vard. 10-17, lörd. 10-14

ROSTIGA PRISER!

-30% på metall

T.ex. vinställ, ljusstakar, välkommen skyltar, krokar (häng över dörr) ...

Bromark's
PRESENT & INREDNING

Torggatan 1 tel./fax. 13 174
Kolliga dagar öppet: tor 10-20, fre 10-18, lör 10-15

160 x 240 cm norm 175,-
NU 99,-

90 x 90 cm norm 80,-
NU 39,-

I affären finns många fler **KOLLIGA PRISER** under dagarna tre!

matt.huset

Ålandsv 32, tel. 15 770. Öppet: torsd 10-19, fred 10-18, lörd 11-15

Tärningen är kastad!

Vid köp, låt tärningen bestämma rabatten!

ZIC-ZAC BUTIKEN
Torggatan 9, tel. 19816

BORÅSTAPETER

Borosan, 2006 års kollektion
9,90€/rulle
Stort urval resttapeter
Pris fr. 5,90€/rulle

TIKKURILA

Väggrund, 3 lit **7,50€**
Väggfärg, antikvit, 3 lit ... **9€**

ÅLANDS FÄRG & TAPETab

Skarpansvägen 28, tel. 19 867.
Kolliga dagar öppet: torsdag 8-19, fredag 8-18, lördag 9-14

★★★ **KALMERS** ★★★
KOLLIGARE ÄN VANLIGT!

CRESYN

HALVA PRISET!
(€ 10,40)
NU € 5,20
KNAPPHÖRLURAR med kvalitetsljud

iriver

NU € 139 (€ 199)
MP3- SPELARE 2 Gb

NU € 2,80 (€ 4,00)
-30% ALLA AVEC LÅGENERILAMPOR

MASSOR MED NYA DVD-FILMER!
Även barnfilmer

3 st € 18

Alla barn får en present!
(Gäller under Kolliga dagar så långt lagret räcker)

SITTKOFF
MÅND-FRED 9-17.30, TORSD 9-19, LÖRD 10-14
TEL 28 832 WWW.KALMERS.AX

KOM IN OCH KOLLA
vad våra kolliga kockar kokat ihop!

-30% PÅ ALLA KOKBÖCKER
på ordinarie pris

19€ /låda
Vitt kopierings/printerpapper (5x500)
1 paket 3,90€ (500)

Alla barn

Kom in och delta i vår **DIDDLE**-tävling! Dragnings lö 14.30

Erbjudandena gäller 29-31/3

MARIEHAMNS BOKHANDEL
Torggatan 14, tel 19 745
Öppet: tor 9-19, fre 9-17.30, lör 9.30-14.30

Scholl

SANDALER
44,90€

BADSANDALER
Röd, blå, gul
18,90€

HANDSKAR
5€/10€

WEST COAST

HERRSKOR
-50%

LÄDERBITEN
ERFARENHET • KUNSKAP • KVALITET
Sittkoff, tel 14 432

Kolliga dagar
**TORSDAG
 FREDAG
 LÖRDAG**
29-31 MARS
 i stadens centrum

Sittkoff Kolliga dagar

Torsdag - Lördag
 Fiskdamm
 Sockervadd
 Popcorn
 Ballonger
 Gör din egen teckning

LÖRDAG

BARNHÖRNA
 kl 11.00 Tecknad film
 kl 12.00 Sagostund
 kl 15.00 Tecknad film

PÅ SCEN
 kl 13.00 Musikunderhållning
 kl 14.00 Modevisning
 Slick, Tara och Zygos
Golfputtningstävling

Trädgårdsdags
 låt dig inspireras

30% rabatt
 på trädgårdsböcker

LISCO POCKET
 Tfn 16 344

Sittkoff

Fynda!
 Toppar, byxor, 5€
 kjolar och kavajer ... 10€
Gåva 20€
 till de 50 första kunderna... 25€

Massor med värnytt!

TARA
 Sittkoff Galleria (fd Junior)
 Öppet to 10-20, fr 10-18, lö 10-16

Bagarstugan 1866 Café & Vin

Kolliga dagar öppet:

Torsdag 29.3kvällsöppet kl 10-20
 Fredag 30.3kl. 10-16
 Lördag 31.3kl. 11-15

Välkomna!
 Ekonomiegatan 2, tel 19880

TE 3,25 100 g
 KARAMELL eller SMULTRON

För barn: **1t. kaka i ask ... 5€/st**

Vinn Chokladpraliner!
 Gissa hur många chokladpraliner det finns i burken!

Vinn Smörgåstårta!
 Fyll i ditt namn och deltag i utlottningen av en smörgåstårta!

Signes Ost & Delikatesser
 i Sittkoff tel. 22 501

NYHET hos oss!

klockor

HASSES
 UR & GULD tfn 16 366

ROXY

Kolliga priser!

NATURELLE HÅRSHAMPOO och BALSAM 1,80/st

NATURELLE TVÅL 500 ml 2,25/st

LISCO PARFYM
 Tel 16 488

FULL FART FRAMÅT ...
 vi behöver plats för vårens nyheter

LAGERRENSNING
50% rabatt på
 silver- & guldsmycken,
 kristall, tenn, klockor mm

Wickströms
 UR OCH GULD Tel. 19 833

Sittkoff

ÖPPET: VARDAGAR 9-17, TORSDAGAR 9-19, LÖRDAGAR 10-15



Butikerna håller öppet:
torsdag kl 20.00 fredag kl 18.00 lördag kl 15.00



TÄVLINGSKUPONG

Samla stämplarna från 5 butiker och rösta på kolligaste butiken!

Dessa butiker har jag besökt, en stämpel/butik:

Kolligaste butik: _____

Namn: _____

Tfn, dagtid: _____

Här kan du stämpla din kupong:
 Blombergs Blomsterhandel, Brommarks present och inredning, Calore, City Blommor, City Tipset / Metro Records, Datatelefon, Dillen, Roberts Coffe och Zko, Emmaus Returbutiken, Fyndet, GE-Foto, Hasses Ur & Guld, Jakt- och fiske-butiken, Kalmers i Sittkoff, KappAhl, Krukmejeriet/Judys, La Strada, Liv & Lust, Madison, Magique, Presenter & sänt och Tyger & sänt, Mariehamns Bokhandel, PAF, Paletten, Pühnh Oriental, Shell Servicecenter/Select, Sjukvårds- & Babyartiklar, Sportcenter, Sunes Jakt & Fritid, Tara, Telebutiken, Therese Broderi, Wickströms Ur & Guld, Zic Zac, Ålands Färg & Tapet, Ålandsbanken

KOLLIGA DAGAR HOS ZOO ARKEN!!

ALLT GODIS TAG 3, BETALA FÖR 2!



KÖP 2KG GNAGAR-BLANDNING, FÅ EN HÖPÅSE PÅ KÖPET!!

€49,50
2 KG PÅ KÖPET!

ERBJUDANDET GÄLLER TORSDAG-LÖRDAG

Strandgatan 4, Tel. 13062



ALLA BRUKA VAROR SKALL BORT TILL "kolliga priser"!

JUDYS

HANTVERK & INREDNING
 Köpmansgatan 11. Tel +358 (0)1819 988
 Öppet: vardag 9-17, lördag 10-15
 www.visitaland.com/judys

Resterande vinter-kollektion

ALLA PLAGG 5€ 10€ 15€

Duvad

Torgg. 9, tel 19 421
 Öppet: vard. 10-17, lörd. 10-14



i stadens centrum

TORSDAG FREDAG LÖRDAG

29-31 MARS

Butikerna håller öppet:
torsdag kl 20.00
fredag kl 18.00
lördag kl 15.00

KOLLIGA DAGAR SPECIAL!

HOFTA med dragkedja **-50%**
(ord. pris 64,95)

T-SHIRT **9,95**
 BYXOR **39,95**
 MUNKJACKA **36,95**



Torgg 11, tel 14 887 Öppet to 10-20, fre 10-18, lör 10-16

Alla reavaror ta 3 betala för 2
 den billigaste bjuder vi på

Boutique niccola

Norrgr. 1 tfn 16 975
 Mån-fre 10-17, tors 10-19, lör 10-14

50% rabatt
 • på textil och husgeråd under Kolliga dagar to 29.3
 • på kläder och skor på fredag 30.3
 • på alla varor lördag 31.3

Räkna hjärtan och vinn presentkort på 30€

emmaus RETURBUTIK
 -Där finns allt-

50% rabatt på alla varor under Kolliga dagar 29.3 samt *en gåva* till alla kunder

Cirkeln -Krukor och hemelektronik-
Pierre -Böcker gamla och nya-

KÖPMANSGATAN 11

KOLLIGA PRISER!



NOKIA 3250

100€



Sony Ericsson W850i

399€
(Normalpris 468€)



Erbjudandena gäller så långt lagret räcker och kan ej kombineras med andra erbjudanden.

Alla **SAMSUNG** GSM-telefoner i lager

-20% rabatt

KOLLIGA ÖPPETTIDER:

Torsdag 29.3 kl 8-20
 Fredag 30.3 kl 8-20
 Lördag 31.3 kl 11-15

Välkommen in!



Mariehamns Telefon Ab

Storagatan 6, tfn 27 448 www.telebutiken.ax

STOR VÅRSTÄDNING från 50% rabatt



Bolljus 1,25€
ord. 2,50€

Dofljus 20 cm 0,50€/st
Vanliga ljus 25 cm ord. 1,25€/st



Kruka 32x20cm 16,25€
ord. 40,35€



Tekanna 13,25€
ord. 37,50€
Tekanna +kopp 16,10€
ord. 32,25€



Kruka 27,5 cm 9,95€



Kruka 17,5 cm 3,90€



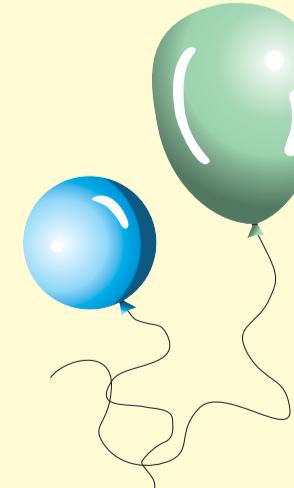
Kruka 9 cm 2,90€

Öppet under kolliga dagarna:
 Tors 10-20, Fre 10-18,
 Lör 10-16

EL SHADDAI
 Norra Esplanadgatan 4, tel 19 077



Tävla, vinna, fynda, njut!



Välkomna! Arrangör:
 Köpmannaföreningen r f,
 Centrumskottet

fotoliiga.fi

Kvalitet, kunnande, service!

www.fuji.fi



GEFOTO

Gerhard's Foto Ab

**KAFFE OCH KANELBULLEBJUDNING
FREDAG 30 MARS MELLAN KL 11 OCH 16**

ERBJUDANDE!

Kodak

Ålands billigaste
batterier!
Kodak 8-pack AA



2,90
/pack

Kodak fotopapper
Glossy, 50-pack,
storlek A4

12,90
/pack

BILDERBJUDANDE!

Pröva vår nya
storlek 11x15

0,18
cent/st

Oberoende antal
leveranstid en dag

NYHET!

**ROLAND
SMYCKES-
PRINTER**

Vi graverar dina bilder på
smycken hos oss.

**KOM IN OCH
SE DEMO!**



SPECIAL!

Valfritt
album

-10%

PASSA PÅ!

Många fina erbjudanden i butiken!

Samtliga erbjudanden gäller
torsdag 29-lördag 31 mars
så långt lagret räcker

S10 10xoptisk zoom
och bildstabilisering
inkl. 1Gb minnes-
kort och väska

399€

D40 kit inkl. 1Gb
minneskort och väska
(sb400 blytt **på köpet!**
Begränsat antal)

699€

S7c inkl. 1Gb minneskort och väska

399€

**CANONPRIS
PÅ CANON
SKRIVARE!**

Pixma 4300ip

119€

Pixma 6700D

179€

SAMSUNG

L60 kit inkl. 1Gb och väska
• 6 milj pixl
• Lithium batteri+laddare
• 3xoptisk zoom

199€

L700 kit inkl. 2Gb och väska
• 7 milj pixl
• Lithium batteri+laddare
• 3xoptisk zoom

239€

36 år med **hos GeFoto**



FUJIFILM VÄRLDSLEDANDE INOM BILDTEKNIK OCH MILJÖTÄNKANDE

www.gefoto.fi

GEFOTO
Gerhard's Foto Ab

Sittkoff Torgg. 13 A Tel 018-14 623 Öppet: vard 9-17 • lörd 10-14

! En ny bok av fantasins mästare, J. R. R. Tolkien (1892-1973), ges ut i april. Tolkien började år 1918 arbeta romanen, men hann aldrig skriva klart. Sonen Christopher har tillbringat de senaste 30 åren med att fullborda verket utgående från sin fars anteckningar.

riksnytt

! Tv-serien om **Göran Persson**, som setts av miljontals tittare, "har gjort honom en stor tjänst", säger den svenske statsvetarprofessorn **Olof Ruin**. Ruin pekar på att alla förutfattade meningarna om en väldigt dominant statsminister nu bekräftats.

Tillväxtprognos skrevs upp

HELSINGFORS. Tillväxten i totalproduktionen avtar mindre än väntat.

Finansministeriet höjde sin prognos med 0,1 procentenheter till 3,1 procent på tisdagen.

Den ekonomiska tillväxten fortsätter att vara stark och nästa år blir den nästan tre procent.

Finlands bruttonationalprodukt ökade i fjol mer än väntat, det vill säga med 5,5 procent. Enligt ministeriet nåddes konjunkturtoppen i slutet av fjolåret och nästa år ökar bnp med 2,7 procent.

Fler i arbete

Sysselsättningen fortsätter att öka både i år och nästa år. Läget på arbetsmarknaden håller på att skärpas eftersom utbudet på arbetskraft knappast alls ökar. Arbetslösheten börjar nu närma sig en strukturell nivå. Arbetslöshetsgraden sjunker i år till 7,1 procent och nästa år till 6,7 procent.

– För att slutskedet av högkonjunkturen ska vara kontrollerad krävs det stor återhållsamhet inom alla sektorer och speciellt inom finanspolitiken och på arbetsmarknaden, betonar ministeriet i konjunkturöversikten.

God export

Exportutsikterna är fortfarande goda trots att den ekonomiska tillväxten normaliserats. Exporten ökar i år med nästan



Högkonjunktur. Tillväxten fortsätter att vara god i Finland i år och nästa år, samtidigt som arbetslösheten sjunker och vissa branscher lider av brist på arbetskraft. Foto: JONAS EDSVIK

sex procent och nästa år med drygt fyra procent.

Konsumtionen ökar långsammare än tidigare i år och

nästa år. Hushållens starka tro på en förbättrad sysselsättning upprätthåller tillsammans med en ökad skuldtag-

ning konsumtionsökningen.

Låg prisökning

Konsumtprisökningen översteg vid årsskiftet tvåprocentgränsen för första gången på fem år. Under hela året steg dock konsumentpriserna med bara 1,6 procent.

I år väntas de stiga med 1,7 procent och nästa år med 1,5 procent.

Fler jobb

Den sysselsättningsutvecklingen har fortsatt under början av året. I februari var antalet sysselsatta 25.000 fler än för ett år sedan. Efterfrågan på arbetskraft har varit livlig speciellt inom privat service medan antalet arbetstillfällen har minskat en aning inom den offentliga sektorn.

Sysselsättningen ökade i fjol med i medeltal 42.000 personer och sysselsättningsgraden steg med nästan en procentenhet till 68,9 procent. Drygt hälften av det ökade antalet sysselsatta är sådana som är över 60 år medan sysselsättningsökningen bland dem som är i den bästa arbetsföra åldern var rätt liten.

I år väntas antalet sysselsatta öka med 25.000 jämfört med i fjol. Utbudet på arbetskraft ökar inte och nu råder såväl arbetslöshet som brist på arbetskraft. I februari fanns det 45.000 lediga jobb. Över hälften av dem var på deltid eller visstid och 40 procent var sådana som var svåra att fylla. (FNB)

Björkstrand villig vara med i homomässa

HELSINGFORS. Biskopen för Borgå stift, **Gustav Björkstrand**, är beredd att medverka i en mässa för homosexuella.

Frågan är aktuell eftersom nätverket för homosexuella finlandssvenskar har fått portförbud till domkyrkans kapell i Helsingfors.



Biskop Gustav Björkstrand tar ställning i "homostriden" i Helsingfors norra svenska församling.

T.f. kyrkoherden **Torsten Sandell** satte stopp för den så kallade regnbågsmässan som skulle hållas i mitten av april. Sandell säger i Hufvudstadsbladet att arrangörerna för regnbågsmässan försökt ta sig in i församlingen utan lov och att de betett sig som tjuvar.

Formellt borde arrangörerna för regnbågsmässan ha frågat lov av Torsten Sandell och hans församling, inte av den finska domkyrkoförsamlingen vilket nu skedde.

Beredd medverka

I fall förfrågan hade riktats till

Björkstrands kyrka hade han välkomnat regnbågfolket. Till homomässan i april har Björkstrand inte blivit bjuden, men principiellt är han beredd att medverka i gudstjänster för homosexuella.

Björkstrand tycker att det är olyckligt att regnbågsmässan i

Helsingfors stupade på grund av ett formfel i ansökan.

– Alla gör vi ibland små formella fel. Det är klart att det var ett misstag att inte vända sig till norra svenska församlingen i Helsingfors, men på samma sätt borde Sandell inte ha uttalat sig tvärsäkert i frågan utan att höra sig för med församlingsrådet.

Oförstående

Gustav Björkstrand kan inte begripa varför Torsten Sandell kräver att homomässans arrangör och predikant, **Monika Heikel-Nyberg**, ska avgå.

– Att kräva en persons avsättning från prästämbetet för en bagatell som det här förstår jag faktiskt inte.

Efter att Torsten Sandell förbjöd Regnbågsmässan i domkyrkokapellet i Helsingfors beslutade arrangörerna hålla mässan i Helsing kyrka i Vanda.

FNB-SPT/MARIA GESTRIN HAGNER

Kumlinge förlorade sitt värmerekord

HELSINGFORS. Det rekordvarma vädret håller i sig. I Jockis och Smedsby, Esbo uppmättes i går alla tiders värmerekord för mars månad, 16,3 grader, berättar Meteorologiska institutet. Dessutom sattes ortsvisa rekord på flera ställen runt om i landet, ända uppe i Norra Finland.

Meteorologiska institutet berättar att det riksfattande rekordet kan slås på nytt i dag. Rekordet före gårdagen, 16 grader, uppmättes i Kumlinge på Åland år 1945.

Prognoserna tyder på att mars månad blir rekordvarm. Meteorologiska institutet uppger att det milda vädret fortsätter under de närmaste dagarna, men att tillfälligt kyligare väder med början i norr är att vänta mot slutet av veckan. (FNB)

Centerns gruppförande **Timo Kalli** blir riksdagens tillfälliga talman för den period regeringsförhandlingarna pågår. Kalli fick i omröstningen i riksdagen 189 röster. Samlingspartiets **Ilkka Kanerva** och sd:s **Johannes Koskinen** valdes till förste respektive andre vice talman.

Världen just nu



Sverige intressant för Stasi

STOCKHOLM. Sverige var det mest intressanta landet i Norden för Östtysklands spioner, visar en färsk tysk forskningsrapport.

Undersökningen, som gäller DDR:s spioneri i Danmark, har gjorts av det så kallade Stasiarkivet i Berlin som inte bara förvaltar säkerhetstjänstens dokument utan också bearbetar materialet vetenskapligt.

I rapporten, som på tisdagen presenterades vid Humboldtuniversitetet i Berlin, intar Sverige en särställning bland de östtyska spionmålen i Norden.

– Sverige var nummer ett, åtminstone om man ser till mängden information, säger spionforskaren **Helmut Müller-Enbergs**, en av rapportförfattarna.

Han har gått igenom DDR:s spioneri i Danmark från 1969 fram till murens fall 1989 och gjort jämförelser med de övriga nordiska länderna. Uppgifterna finns i den elektroniska loggbok som DDR:s spionorganisation, Hauptverwaltung Aufklärung, förde över allt från agentrapporter till reseräkningar.

– Vi har funnit 2 919 underrättelserapporter som rör Sverige. För Danmarks del är siffran 2 290, för Finland 1 405, för Norge ännu färre.

TT: Varför var Sverige så intressant?

– Jag har inget direkt svar men en stor del av dem handlar om det man tidigare kallade industrispionage. Numera och just i det här fallet kanske det är lämpligare att tala om vetenskapligt och tekniskt spionage, säger Müller-Enbergs.

Säpo intressant

– Även på andra sätt framträder Sverige. Det gäller 184 underrättelserapporter som handlar om den svenska säkerhetspolisen, också där ett betydligt mera närgånget intresse än för övriga Norden.

– Men sammantaget är de politiska och militära upplysningarna ändå inte så framträdande i de svenska referenserna. Där leder Norge.

Stockholm tycks enligt Müller-Enbergs ha spelat en viktig roll som mötesplats för de östeuropeiska spionnäten, ungefär som under andra världskriget.

– Det framgår bland annat av hotellräkningar, biljetter och andra kvitton.

De östtyska ledarna med Erich Honecker i spetsen var för övrigt nästan dubbelt så intresserade av Sverige som av andra nordiska länder.

– Men det är en kvantitativ beräkning. Ser man till det betygssystem som spionorganisationen använde för att värdesätta sina rapporter tillmättes Natolandet Danmark större vikt.

Det framgår också att bara en fjärdedel av DDR:s spionrapporter lämnades vidare till KGB.

– Det innebär troligen att KGB redan visste det som östtyskarna samlat in. Ett annat mått på värdet av de östtyska spionernas verksamhet i Sverige är att en överväldigande majoritet av rapporterna om Sverige kom från agenter i Västtyskland. Där hade man uppenbarligen bättre kontakter och informationsflöden, säger Helmut Müller-Enbergs. (FNB)

HD nobbar krogbråk

STOCKHOLM. Sveriges högsta domstol (HD) anser inte att förra ordföranden i socialdemokratiska ungdomsorganisationen SSU **Anna Sjödin** ska få en ny rätttegång. HD beslöt på tisdagen att inte bevilja Anna Sjödin prövningstillstånd och därmed står tingsrättens dom för krogbråket förra vintern fast.

Anna Sjödins försvarare, advokat **Leif Silbersky**, är förvånad och besviken över beskedet.

– Det är fel att Sjödin bara fick sin sak prövad i en instans. Ett sådant här ärende med en så stor genomslagskraft borde från rätts-säkerhetssynpunkt ha prövats två gånger, säger Silbersky till. Han betonar att om Anna Sjödin dömts till ett något hårdare straff så hade hon utan problem kunnat överklaga och få en ny rätttegång.

Anna Sjödin dömdes i oktober av Stockholms tingsrätt till 120 dagsböter för förolämpning, våld mot tjänsteman, våldsam motstånd och egenmäktigt förfarande. Anna Sjödin hamnade i det uppmärksammade bråket på krogen Crazy Horse i Stockholm i januari 2006. (FNB-TT)

Blair varnade igen

LONDON. Storbritanniens premiärminister **Tony Blair** krävde på tisdagen igen att Iran frigör de brittiska soldater som landet grep förra veckan. Enligt Blair flyttas tvisten "upp till en annan nivå" om inte soldaterna frigges med diplomatiska medel.

Just nu satsar vi allt på att få soldaterna fria förhandlingsvägen, sade Blair. Samtidigt betonade han att Storbritannien inte godkänner en brittisk militärpersonal kidnappas "utan något som helst berättigande".

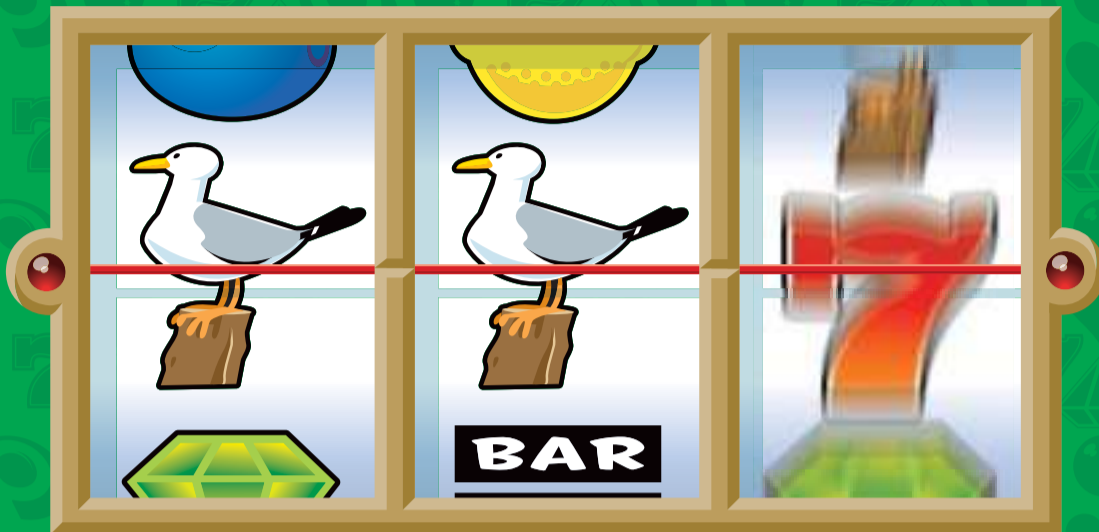
– Jag hoppas vi kan få dem att inse att soldaterna bör frigges. Om detta inte lyckas flyttas det här till en annan nivå, sade han.

Iran grep 15 brittiska soldater i Persiska viken i fredags. Iran ansåg att soldaterna var inne på iranskt territorium. Enligt Storbritannien var de på irakiskt vatten. (FNB-AFP)

Quebec inte självständigt

MONTREAL. Federalisterna vann en knapp seger i fransktalande Quebec i Kanada på måndagen. Det innebär att provinsen inte blir självständig åtminstone inom de närmaste framtiden, rapporterade rundradiobolaget Radio Canada på tisdagen. Separatisterna hade utlovat en folkomröstning om självständighet om de vann valet. (FNB-AFP)

Ser du chansen?



Tar du chansen?

Gratis automatturning med fina vinster!

Under mars månad kan du delta i vår gratis pokerautomatturning på Casino PAF, där du kan vinna:

- 1:a pris** LG 32" LCD-TV med inbyggd digibox. (värde 1.000 €)
- 2:a pris** LG musikanläggning med DVD-inspelare (värde 570 €)
- 3:e pris** Samsung DIGIMAX L 60 (värde 240 €)

Kvalificering till finalspelet avslutas 30 mars kl. 18.00. Final samma kväll kl. 19.00.

Välkommen in till Casino PAF och pröva din lycka!

För närmare information om reglerna, vänligen kontakta vår personal.



Casino PAF, Torggatan 14,
22 100 Mariehamn,
tel: 018-24 231



Nå hela Europa på en natt!

Posten Ålands nystartade samarbete med TNT innebär att du kan skicka försändelser, stora som små, till de flesta städer i Europa på mindre än 24 timmar. Tag kontakt så berättar vi mer!



POSTEN ÅLAND, PB 99, 22101 MARIEHAMN
TEL växel 6360 • FAX 636 608 • E-POST brev@posten.ax • INTERNET www.posten.ax





Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

Öspelskytte på hemmaplan kan strykas ur programmet

SKYTTE. När öspelen på hemmaplan arrangeras år 2009, kan skyttet helt strykas ur programmet. Detta sedan miljöprövningsnämnden begränsat användandet av Bredmo. – Helt otroligt, säger ÅSSF-basen Lennart Åkerblom.

Vid sitt senaste möte beviljade miljöprövningsnämnden miljöstillstånd för Bredmo skjutbana i Lemland. Men tiderna begränsas. Enligt beslutet får Ålands sportskytteförening, ÅSSF, bara nyttja banan enligt följande:

● Tre valfria vardagar per vecka, undantaget dag före helgdag, 10.00-21.00.

● Lördag, samt dag före helgdag, 10.00-18.00.

● Fyra valfria söndagar per år, 10.00-18.00.

Den begränsade tiden FÖR banorna gör enligt föreningen hela rörelsen lidande, och som i ett led av detta läggs bland annat "Gubbdagiset", luftvapenträning för seniorer, ned.

– Enligt miljöprövningsnämndens utlåtande får vi inte ha så mycket aktiviteter vi skulle vilja ha, alla får lida och framför allt de som vill satsa på skyttet. Det räcker inte att träna tre dagar i veckan om man vill göra en satsning. Vissa veckor måste man träna varje dag, säger ordförande Lennart Åkerblom.

Inget öspel

Öspelen arrangeras på hemmaplan år 2009 och ÅSSF har beviljats ett bidrag på sammanlagt 14.000 euro för att rusta upp anläggningen inför tävlingarna. Bland annat ska en ny 25 meter lång pistolbana byggas och tavelautomater köpas in.

Frågan är nu om det är nödvändigt. Öspelen varar drygt en vecka, och enligt MPN:s beslut skulle ett sådant arrangemang inte vara möjligt.

– Går förslaget igenom kan vi inte arrangera öspelen, helt otroligt! Det har inte ens skrivits in några undantag för det, säger Åkerblom.

Han har fått intrycket av att nämnden tycker att det pågår "ett herrans skramlande" vid Bredmo.

– Men så är det inte. Det är ett sporadiskt skjutande med godtagbar bullernivå. Stenkrossen som är vår granne stör nog mycket mer, säger han och fortsätter:

– Skulle de hänvisa till för mycket buller och det var sant skulle jag förstå, men vi håller oss inom ramarna. Vi har inte ens varit i närheten av gränserna när vi gjort mätningar på kraftig ammunition. Jag tror grannarna vid Idrottsparken störs mycket mer när det är fotbollsmatch där, om man skulle göra mätningar.

Få söndagar

Lennart Åkerblom förstår att verksamheten kan störa omgivningen sent om kvällarna.

– Okej för att man inte får skjuta sommarkvällar eller helgkvällar, men på sommarhalvåret har vi satt in egna restriktioner att inte skjuta sent på fredagskvällarna eller före klockan 12.00 på söndagar. Vi har hittills agerat efter sunt förnuft, säger han.

Det är inte bara öspelen som är i fara, andra större mästerskap arrangerade av ålänningarna kan i fortsättningen få stryka på foten. Nämnden vill att ÅSSF redan nu fastställer vilka dagar verksamheten ska pågå.

– När vi arrangerar svenska och finska mästerskap för till exempel miniatyrgevär, skeet och pistol, går det ofta över två dagar. Dessutom brukar vi arrangera en träningskväll för de tävlande på fredagen, men det skulle inte heller fungera nu. Enligt MPN har vi bara fyra valfria söndagar att tillgå, och då försvinner de ganska fort.

– Vi skickade in vad vi ville ha för tider och önskade att de inte skulle ändras från hur vi haft det, och även Lemlands kommun har godkänt det. Man måste komma ihåg att Bredmo är en alläländsk anläggning som inte går att jämföra med skjutbanorna som jaktvårdsföreningarna har i kommunerna – den verksamheten går att begränsa på ett helt annat sätt.

Världsskyttar

ÅSSF-skyttarna har genom åren plockat hem fina priser



Ingen repris. Lennart Åkerblom tog hem ett guld i lagtävlingen i skeet på Guernsey 2003. Någon sådan bedrift kan det inte bli på hemmaplan 2009 om miljöprövningsnämndens beslut går igenom. Foto: JONAS EDSVIK

genom öspelsmedaljer, FM-medaljer och till och med VM-medaljer.

– Tydligen ser de på vårt skytte som någon slags fritidshobby, men det här är en idrottsverksamhet där vi har världsskyttar! Sådana här inskränkningar gör att folk inte kan träna så mycket som de behöver, och de tävlingsresultat vi haft på senare tid lär bli mycket sämre. Föreningen tänker besvära

sig mot MPN:s beslut, och har ett exempel från en skjutbana i Palvela i Finland i bagaget.

– De har 800 meter till närmaste granne och skjuter alla dagar mellan 09.00-20.30, vilket är mycket mer än oss. De har fått ett domstolsbeslut på att det är okej, och där handlar det om hagelskytte rakt av som för mest o ljud. Vi har dubbelt så långt till närmaste granne som dem, säger Lennart Åkerblom.

Om överklagan inte går igenom, funderar han på hur polis och sjöbevakning ska lösa den träning de utför vid Bredmo.

– De tider vi får ha öppet nu tänker vi nyttja själva, säger han och tillägger:

– Det känns inte roligt att driva och pusha en sådan här verksamhet när man får sådana här beslut. Mungiporna far ju rakt ned.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Eriksson kvar som dartbas

■ **DART.** Joker Dart höll årsmöte i helgen och omvalde ordförande Sune Eriksson i styrelsen. Övriga medlemmar som omvaldes var är Andreas Sjöberg, Lilian Lampén, Sandra Karlsson, Jim Andersson och Lasse Åkerlund medan Sami Nieminen och Dan Anders Jansson är nya ansikten. Till ersättare valdes Kim Brandt och Stefan Björklund.

Vid mötet konstaterades att klubbens verksamhet visar ett minus på 1.600 euro för perioden.

– Orsaken till underskottet i verksamhetsperioden är de stora extra kostnader klubben fick i samband med renoveringen av föreningslokalen, konstaterar föreningen som förra året hade 64 registrerade medlemmar.

Utöver de stadgeenliga förhandlingarna, informerades medlemmarna om den stora tävlingen Åland Dart Open som arrangeras under påskhelgen. Totalt väntas 200 personer, rekordmånga, delta i fem olika klasser. (mt)

AIK utslaget efter straffar

■ **INNEBANDY.** Reagerande svenska mästarerna AIK är utslagna redan i kvartsfinal. Skrällaget Caperio/Täby vann med 4-3 efter straffläggning och är vidare till semi med 3-1 i matcher.

Även Pixbo är klara för semifinal med 3-1 i matcher efter att ha krossat Balrog med 12-5 på bortaplan. Warberg kvitterade till 2-2 i matcher borta mot Helsingborg efter en säker seger med 9-4. (be)

SS Gambit tog slätt

■ **SCHACK.** I helgen spelade Ålands schackklubb sin sista match för säsongen i allsvenskans division III. Motståndarna, redan klara seriesegrarna SS Gambit från Norrtälje, mönstrade åtta av sina nio bästa spelare och vann med hela 8-0 i Mariehamn.

– Ingen rolig avslutning på säsongen, men vi hamnade på en sjätteplats i sluttabeln, och det är faktiskt vårt bästa resultat i allsvenskan någonsin. Så vi får väl trots allt vara nöjda, meddelar Kent Gustavsson. (be)

KooTeePee testar lettisk försvarare

■ **FOTBOLL.** Livalaget KooTeePee testar den lettiske försvararen Edjis Ivasko. 22-åringen har på klubbnivå spelat för Skonto Riga och Olimps Riga i hemlandet. Han har även spelat ungdomslandskamper för Lettland. Ivasko är 184 cm lång och väger 80 kilo. (be)

■ **BRIDGE**
Mariehamns Bridgeklubb resultat 26 mars, 13 deltagande par.
1) Torbjörn Biskop/Folke Rostén 158 p, 2) Hasse Ekebon/Knutte Mattsson 150 p, 3) Susanne Ekdahl/Maja Brändström 140 p, 4) Paul Bradley/Glenn Sirén 138 p, 5) Helka Andersson/Synnöve Pussinen.

Sportens kom ihåg

■ **ÅID-orientering:** Anmälan till Läna-Sprinten, 14 april och Rånäs-stafetten, 15 april, senast fredag 14.00, till ÅID:s kansli tfn 19170, 23190.

■ **ÅIGA:** Ordinarie vårmöte samt ledarträff på Park Alandia hotell på torsdag 18.00.

■ **Ridsport:** Ålands Cupen i dressyr, deltävling 1, söndag den 1 april kl. 14.00 på Aftonsol. Klasser/nivåer: Sv. LC:1, LB:1, LA:1. Info och anmälan 33629 eller aftonsol@aland.net. Nästa deltävling på Sleipner 15 april, final på travbanan 3 juni.

■ **Volleycupen 2007:** Anmäl ditt lag till Volleycupen 2007 som arrangeras 21 april. Klasser: Korp (öppen klass), Korp Firma, Mixed, Dam samt Skol/Ungdom. Din anmälan bekräftar du genom att betala in 30 euro i anmälningsavgift samt 20 euro i garantiavgift till JIK-volley 660100-2306330. Garantiavgiften återfås efter genomförd turnering. Sista anmälningsdag 13 april. Vid frågor kontakta Sofie Lindman 040-7246636 eller Vicotria Öhberg 040-7468281.

■ **Domarutbildning:** Tisdag 3 april 18.30-21.30 i Idrottsgårdens konferensrum. Gratis grundkurs för

fotbollsdomare. Anordnas av Ålands Fotbollförbund i samarbete med domarklubben.

■ **ÅID-orientering:** Nattkröken/OI Cup 1 på fredag. Samling vid Vikingahallen 20.30. Anmälan senast onsdag till kansliet, tfn 19170.

■ **IFK/DFS-kamrater:** Möte på fredag 18.45 på Yrkesskolan. Anmälan senast 26 mars.

■ **ÅID-orientering:** Stadsorientering söndag 1 april. Första start 11.00 vid Idrottsgården. Anmälan senast 28 mars till ÅID:s kansli, tfn 19170.

■ **ÅID-skidor:** Prisutdelning för HåWe-bil junior ski-cup på lördag klockan 12.00 vid skidskyttebanorna. Korvgrillning, saft, med mera. Alla deltagare med föräldrar är välkomna.

■ **Ridklubben Sleipner:** Ungdomsstyrelsen anordnar Fang Cup 7 april 14.00. Klasser: Dressyr C-märkesprogram finskt. Hoppning 60 cm ponny, 70 cm stor häst. Obs! Endast för ridskoleekipage! För mer information och anmälningar kontakta Sleipner.

■ **IFK fotboll:** Oldboys och veteraner våren och uteträningarna är

här. Söndag 18.00 IP grus.

■ **FC Masters/Sjöbevakningen:** Träningen har avslutats för säsongen, ingen träning på torsdag. Tack för en bra säsong och välkomna igen i höst.

■ **ÅSSF-skytte:** Gubbdagis stänger den 1 april. På grund av Miljöprövningsnämndens beslut får Gubbdagis vid grisbanan tills vidare inte öppnas.

■ **ÅID-orientering:** Vårträff på söndag 1 april efter Stadsorienteringen 13.00 i Idrottsgården.

Larsson tog tillbaka rekordet

FRIDYKNING. Anders Larsson från Freediving Team Åland satte nytt svenskt rekord i dynamisk fridykning utan fenor vid helgens FM-tävlingar. 132 meter lyder det nya rekordet. Och han har mer att ge.

– Det stannar inte här i alla fall, säger Larsson.

Josefin Sjövall tog FM-brons i statisk andhållning vid fridyknings-FM i Kouvola i helgen. Hon blev trea på tiden 2 minuter och 48 sekunder. I samtliga damklasser segrade **Johanna Nordlund**. Totalt sattes fyra nya åländska rekord av dykare från Freediving Team Åland.

– En fantastisk helg, summerar Anders Larsson.

Bland annat noterade **Inge-la Karlsson** ny rekordtid i dynamisk fridykning med fenor med sina 75 meter.

132 meter

Just Larsson stod för en stor bedrift då han tog tillbaka sitt svenska rekord i dynamisk fridykning utan fenor. Vilket även kan beskrivas som bröstsim under vatten. Larsson blev nyligen av med sitt rekord till **Bill Strömberg** som i Slovenien klarade 118 meter.

– Jag tog tillbaka det med råge, säger Larsson.

Den nya rekordlängden lyder 132 meter. Tiden får utvisa hur mycket längre Larsson kan prestera i framtiden.



Ny rekordtid. Anders Larsson vid Freediving Team Åland satte nytt svensk rekord vid fridyknings-FM i Kouvola. I grenen dynamisk fridykning utan fenor simmade Larsson 132 meter under vattenytan.

Foto: PETER SJÖBERG

– Det slutar inte här i alla fall, slår han fast.

Världsrekordet innehar tyskan **Tom Sitas** med 183 meter.

Han innehar även rekordet med fenor som är 223 meter.

BJÖRN EKLUND
bjorn.eklund@nyan.ax



Här är Rhodos maskot

ÖSPELEN. Åland har en säl till maskot år 2009. Rhodos har en märklig hjort med scarf. "Rhodelios" heter Rhodos maskot för sommarens öspel och är av hjorttypen "Plantoni" som finns på ön. Elios betyder sol och det sägs att solen skiner 340 dagar om året på den grekiska ön. Drygt 2.700 deltagare från 25 öar kommer att besöka Rhodos i sommar. (be)

Jussi Nuorela kapten i TPS

FOTBOLL. TPS har utsett sin kapten för säsongen 2007. Det blir försvararen **Jussi Nuorela** som får bära kaptensbindeln för Åbolaget. Nuorela har spelat 162 ligamatcher och 32-åringen har gjort 20 stycken landskamper för det finländska laget. TPS börjar sin säsong med hemmamatch mot IFK Mariehamn 22 april. (be)

Uwak lämnar FC United

Damligan tappar sin största stjärna

4 dagar till ligastart

FOTBOLL. Damligans största stjärna flyttar till Sverige. Ny klubbadress för nigerianska anfallaren **Cynthia Uwak** blir Falköpings KIK, nykomling i Damallsvenskan. Ingen rolig nyhet för FC United då säsongen drar igång på söndag.

FC Uniteds anfallsstjärna **Cynthia Uwak** är förlorad för Jakobstadslaget. Nigerianskan är klar för svenska Falköpings KIK som är nykomlingar i Damallsvenskan.

– Cynthia har kvar ett år på sitt kontrakt med oss, men vi har också inskrivet att om hon

får ett bättre erbjudande så får hon lämna oss, säger ordföranden i FC United **Jari Manninen** till damfotboll.com.

Manninen konstaterar att Damallsvenskan erbjuder större utmaningar för en världsspelare som Uwak. Och några stora övergångssummor är heller inte på tal.

– Varken vi eller Falköpings KIK rör oss med stora pengar. Vi vill inte stå i vägen för Cynthia som har varit en värdefull tillgång i FC United, säger Manninen.

Damfotboll en hobby

21-åriga Uwak, som slutade tvåa i skytteligan efter **Annica Sjölund** förra säsongen, utsågs förra året till Nigerias bästa

spelare och är uttagen till det världslag som möter Kina i april. FC United, som säsongen 2006 tog hand om FM-silvret, har nu tappat tre av sina tongivande spelare. Förutom Uwak har dessutom landslagsduon **Katri Nokso-Koivisto** och **Petra Vaelma** försvunnit till Bälinge IF.

– Alla vet ju att Damallsvenskan är världens bästa damliga och att vår finska liga inte är i närheten av den, säger Vaelma i en intervju på unt.se.

Vaelma får medhåll av Nokso-Koivisto:

– Finland måste satsa mer på damfotbollen om de vill att vi ska stanna. Som det är nu så ser man bara damfotboll som en hobby, ingen idrott, säger hon.

Det återstår att se hur FC



Slipper möta Uwak. Cynthia Uwak hade lekstuga då FC United besegrade Åland United med 5-0 på WHA förra säsongen. I år slipper Jenny Snickars och det åländska ligalaget tampas med nigerianskan som nu flyttar till Damallsvenskan. Foto: JONAS EDSVIK

United klarar sig utan de tre toppnamnen kommande säsong. Utan dem i ligacupen blev Jakobstadslaget sist i grupp B med endast en poäng på fyra matcher. Och då slapp laget möta de riktiga toppklubbarna HJK och FC Honka.

Premiäromgången i Damli-

gan sker på söndag med full omgång. FC United inleder hemma mot Ilves. Åland United sin i tur börjar på bortaplan mot TiPS från Vanda. Matchstart för åländskorna är 14.00.

BJÖRN EKLUND
bjorn.eklund@nyan.ax
tfn 528 462

Krönika / Björn Eklund

Nu kan Åland United slåss om bronset

FC United kan vara i fritt fall. Att Jakobstadsklubben, som förra året tog FM-silver, tappat tre av sina absolut bästa utspelare gör att det kan bli en öppen kamp om FM-bronset denna säsong, som inleds på söndag.

Åland United besegrade FC United med 1-0 i ligacupen. Ett resultat som var klart i underkant. Då var det **Minna Meriluoto** som räddade



gästerna från ett betydligt större nederlag i Eckeröhallen.

FC Espoo gick från topplag till solklar jumbo på ett år. Det är inte omöjligt att FC United går samma väg. För jag har svårt att se att Meriluoto på egen hand ska reda upp detta.

Vad har då FC United tappat? Ja, hela sin ryggrad. Backen **Petra Vaelma** har gjort 57 landskamper och **Katri Nokso-Koivisto**

är en vass mittfältare/anfallare som spelat universitetsfotboll i USA och även gjort 20 landskamper. Bägge valde i år spel med svenska Bälinge IF.

De som såg **Cynthia Uwak** leka med Åland United på WHA förra säsongen vet hur grym hon är. Utan tvekan tappar finska Damligan sin största stjärna. 21-åriga Uwak utsågs i fjol till Nigerias bästa spelare och räknas som nummer 11 i världen.

FC Uniteds andra nigerianska, speluppbyggaren **Rita Chikwelu**, är kvar i truppen – ännu. Hon visade nämligen också upp sig för Falköping i samma veva som Uwak. Och Chikwelu har precis som sin landsmaninna inskrivet i sitt kontrakt att hon får bryta det för en flytt utomlands.

Jag räknar kallt med att FC United är borta från allt som heter medaljstrid. HJK och FC

Sprint-ÅM avslutade säsongen

SKIDOR. Totalt 15 skare ställde upp vid årets sista skidtävling i helgen. Det blev **Lenart Holmström**, JIK, som tog hem sprint-ÅM i klassisk stil över 1,5 km. Holmström vann finalen på tiden 4,22. Tvåa blev **Markus Karlsson** med 4,48 och bronset knep **Kristoffer Sandberg** med 5,02. (be)

FOTBOLL

Träningsmatch

FF Jaro-KPV 2-0

Mål för Jaro: Jonas Emet och Toni Junnila.

Sälj
det du
inte behöver
med en annons
i Target

NYHET! Ladda upp
bilder på hemsidan



target.ax

Ålands största
köp & säljmarknad

> LEDIGA PLATSER**Degersands Camping och Café**

öppnar i ny regi med nyrenoverad anläggning den 1.6.2007

Nu söker vi intresserad, idé- och initiativrik

Kock/köksmästare
för tiden 23.5-15.10

Ditt jobb är naturligtvis att laga god mat till våra gäster samt hjälpa till att utveckla vårt restaurang- och kafékoncept. Vi vill locka badgäster, turister och lokalbefolkning från hela Åland till oss, din mat utgör en viktig del av lockbetet. Du är van att jobba under press och färdig att hugga tag i uppgifter där det behövs.

Bemästrar du konsten att baka är detta ytterligare ett +.

Din arbetsplats ligger på Ålands vackraste strand och den nyrenoverade restaurangen har ca 60 platser inomhus samt utservering med plats för ca 70 personer.

Bra betalt till rätt person. Bostad kan ordnas

Kontakta genast Janina Lindström på campa@degersand.nu eller ring 0457-3858000 om du vill höra mer.

> AUKTIONER**AUKTION**

söndagen den 1 april 2007 kl. 12.00

Visning fr. kl. 11.00 (OBS! Inget aprilskämt)

Adress: Vikingahallen i Kyrkoby, Jomala
(ca 6 km, norr om Mariehamn)

Stor kopparsamling med bl.a. 16 liters kaffeanna, engelsk landtärna, rysk samovar. Ålands Postens bilsamling kompl. fr. 1-16. **Cykelmålningar**, en unik samling av konstnär Juha Pykaläinen. **Gamla klockor**. Taflor ur **Fänrik Ståls Sägner**, tryckt 1890 (Sven Dufva, Lotta Svärd och Soldatgossen bl.a). **Tavlor och målningar** ca 35 st. Några exempel på konstnärer: Sune Johansson, Sven Lindberg, Kaj Stenvall, Göran Hahne. Kopior av Anders Zorn, August Strindberg och Bruno Liljefors. Hagströms piano-dragospel fr. 1955. Tunnbrödspade fr. 1883, rottingmöbler, klaffbord, sängar och mattor. m.m., m.m.

Påskpresent eller till stugan!??

Ålands midsommarkronor och övrigt hantverk säljes separat på plats.

Till salu för separat visning i Mariehamn

Bardisk med elbelysning, 2 barstolar samt väggvittrinskåp, mörkbets.

Kontant betalning, även bankkort. Servering

Mäklare: "Grönbacks-Eric". Hjärtligt välkomna!

Ring för info. Tel/fax +358 (0)18-12811,
gsm +358(0) 40 5657 012.

> KUNGÖRELSE

LANTMÄTERIVERKET

KUNGÖRELSE

För handläggning av nedannämnda fastighetsförväningar och vägförväring och i samband därmed eventuellt behövlig fastighetsbestämning hålls följande sammanträden till vilket berörda sakägare och rågrannar samt innehavare av servituts-, arrende- och annan nyttjanderätt kallas. Sakägares frånvaro utgör likväl inte hinder för verkställande av förväningen.

HAMMARLANDS KOMMUN

Ondagen den 11 april 2007 kl. 9.00 för utstyckning av det outbrutna området från Norrgård 2:22 i Lillbolstad by vid Ivarskärsfjärden, som Eija Lagerberg undantog vid försäljningen av fastigheten. Samtidigt behandlas ansökan om att få lösa in den angränsande samfälliga tillandningen från enheten 76-876-1-0. Samling på Eija Lagerbergs område. FNr 2006-176755.

Ondagen den 11 april 2007 kl. 12.00 för handläggning av Birgitta Dahlnäs ansökan om att få lösa in samfälligt tillandning från enheten 76-876-1-0 till sin fastighet Tallviken 6:4 i Lillbolstad by vid Ivarskärsfjärden. Samling på 6:4. FNr 2006-215979.

SALTVIKS KOMMUN

Ondagen den 18 april 2007 kl. 9.00 på kommunkansliet i Nääs för vägförväring enligt LL om allmänna vägar med anledning av jord ombyggnad av landsväg nr 590 i Långbergsöda och Tängsöda byar till den del där avtal om upplåtelse av mark ingåtts mellan markägarna och vägghällaren Ålands landskapsregering. FNr 2006-191298.

Mariehamn 26.3.2007

Förämningsingenjör Jan-Henrik Törnroos
tel. 0205416423

> ÖVRIGT

Mariehamns stad

Barnomsorgskansliet i Mariehamn**håller stängt**

från kl.15.00 på torsdag 29.3 och hela fredag 30.3 p.g.a studieresa.

> ÖNSKAS HYRA**Sommarhus****önskas hyra för hela sommaren eller säsong.**

Sjöläge, el och v/a ett måste. Svar till Stefan Flemström på jst@dof.se eller på telefon +46 706 981646. Jag besöker Åland efter påsk.

> KUNGÖRELSE**Ålands landskapsregering**

LFA-kompensationsbidrag och miljöstöddets basstöd för år 2007 kan ansökas på fastställda blanketter (BLnr Å1, Å1a, Å1b/102B, Å2a och vid behov Å1c, Å2b, Å2c). Följande avtal om miljöspecialstöd kan sökas för avtalsperioden 2007-2011 på fastställda blanketter.

- stöd för prioriterade naturbeten (BLnr Å10)
- stöd för ekologisk produktion (BLnr Å11)
- stöd för hävd av löväng (BLnr Å12)
- stöd för användning av stallgödsel (BLnr Å13)
- stöd för anläggande av skyddszoner (BLnr Å14) och
- stöd för bevarande av ursprungsraser (BLnr Å15)

Blanketter kan erhållas från Ålands landskapsregering och kommunernas landsbygdsnäringsmyndigheter eller på jordbruksbyråns internet-sida som kan nås via www.regeringen.ax.

Ansökningshandlingarna skall tillställas Ålands landskapsregering, PB 1060, 22111 Mariehamn **senast måndagen den 30.4.2007**. Inkommer ansökan efter den sista ansökningsdagen minskas stödbeloppet med 1 % per arbetsdag. Ansökningar som försenas med över 25 kalenderdagar beaktas inte.

www.regeringen.ax

Kapitalet och makten

När kapitalisten Anders Wiklöf och socialisten Barbro Sundback sluter förbund har något gått fel i min ideologi. De vill till varje pris ha bort Rockoff från Mariepark. Att de är grannar till Mariepark är ju allom känt, men de lär inte störas under den veckan. Anders kan ta helikoptern till sitt palats och Barbro till sin stuga. Ingen av dem har någonsin störts av Rockoff.

Mariepark är enligt min mening det bästa som hänt, vad gäller nöjesliv, på många år. Dennis tar hit artister med en klockren känsla, som jag aldrig trodde var möjligt här. **Tomas Ledin, Di Leva, Jerry Williams, Hellström** med mera, för mig som 60+, och massor av annat för ungdomarna.

Jag högtaktar Dennis för alla stora artister han tagit hit.

Kapitalet kommer på den briljanta idén att köpa Mariepark för att stoppa verksamheten, men inte med egna medel, utan Barbro Sundback ska i stadsstyrelsen driva igenom att skattebetalarna står för det! Enligt Barbro bara 6000 € per person. Även för mig som tjänar mycket, är det stora pengar.

Anders och Barbro verkar inte fatta hur populärt Mariepark blivit, med restaurang och konserter. Skulle rekommendera Anders och Barbro att glida in på en färja till Mariehamn 24.00 under Rockoff. Då får ni uppleva något stort, stora scenen med full fart. Många passagerare

har gått iland, när de sett det, vilket de annars inte gör.. Det genererar extra pengar. Tyvärr får ni inte uppleva det eftersom ni tvingat bort Rockoff till torget.

Jag förstår att Dennis inte kan tacka nej till det bud han har fått, men jag hoppas andra skattebetalare inte accepterar Barbros förslag om att det ska byggas bostäder i Österhamn.

Anders och Barbro har med makt lyckats flytta Rockoff till torget, där det bor många, som gudskelov har en större tolerans! Tack på förhand till er vid torget som har tolerans för ungdomarnas behov av musik och min (60+).

Tommy Uhlin

Alkohol och droger

Den senaste tiden har drog- och alkoholkonsumtionen diskuterats mycket i media också här på Åland. Situationen är i högsta grad oroväckande. Alkoholdebatten kryper allt lägre ner i ålderna och det är inte längre ovanligt att 10-11 åringar har tillgång till alkohol.

Den 16 mars fanns i tidningen Åland en artikel där vi fick veta att finländare super mest i EU och enligt alkoholforskare **Thomas Karlsson** dricker ålänningarna minst lika mycket. 27 liter 40% sprit drar finländare i sig per år.

Vi frågar oss hur mycket sjukdom och lidande denna alkoholkonsumtion medför?

Hur mycket kostar det för vårt samhälle?

Vi i Ålands Nykterhetsförbunds styrelse blev mycket förvånade och bestörta över att **Jan-Erik Sundström**, prorektor, avdelningsföreståndare och lärare, i Ålands Hotell och Restaurangskolas i ett uttalande i tidningen Åland sade att han anser det vara svårt att få någon stämning i en fest där alkohol och starka drycker saknas. Är inte detta ett felaktigt sätt att påverka de unga elevernas uppfattning till förmån för alkoholkonsumtion?

Det är inte ett sundhetstecken om man måste ha alkohol på en fest för att kunna

vara glad. Den sundaste och största glädjen upplevs nog utan sådan stimulans. Glädjen utan alkohol ger heller ingen bismak efteråt.

Vi vill också rikta en protest mot det alltmer generösa sättet att bevilja alkoholtillstånd för olika evenemang. Mariehamns stadsbibliotek borde bevaras fritt från alkoholserving. Litteraturdagarna skulle nog fungera ändå. Likaså borde idrottsgårdar och idrottsevenemang där mycket barn och ungdomar samlas hållas fria från alkohol.

Styrelsen för Ålands Nykterhetsförbund r.f
Sobre Kamratförening r.f

Mess ökar misstron

Bästa chefredaktör Fellman, det är en stor skillnad i att påstå att jag eller någon inom staden skulle vilja "tvinga åldringar att bo vid hamnen" och att föreslå att området (Mariepark) planeras för bostäder, företrädesvis seniorbostäder och för andra som har behov av särskilda bostäder.

Att tillåta publicering av felaktigt information är enligt min uppfattning inte förenligt med mediernas uppgift att

Barbro Sundback

förmedla fakta och saklig information så att läsarna skall kunna bilda sig en egen uppfattning i en samhällsfråga. Messa Nyan får gärna finnas för mig men ett minimum av journalistisk etik bör införas. Diskriminerande, felaktiga eller kränkande mess bör begränsas. Annars bidrar Messa Nyan till att öka misstron mot media och politiker vilket jag utgår ifrån att inte är syftet.

> ÖVRIGT

ÅLANDS HÄLSO- OCH SJUKVÅRD

Rehab- och fys enheten meddelar

Rehabiliteringsavdelningen håller stängt 2 - 15.4 2007

Rehab läkarmottagningen håller stängt 2 - 9.4 2007

Poliklinikerna för fysioterapi, ergoterapi, talterapi samt utlåningsdepån håller öppet vardagar som vanligt.

Danne Sundman har rätt

Jag tycker Danne Sundman har rätt då han säger att Åland skall vända sig mer mot Sverige. Far man till Finland nu måste man tyvärr prata finska överallt och så skall det inte bli på Åland.

Jag är så irriterad på finarna, de tror att finskan är världsspråk, men så är det inte. Går de i skolan skall de kunna svenska, på samma sätt som vi skall kunna finska. Jag håller med **Danne Sundman**, han har rätt till hundra procent. På Åland skall vi vara svenskspråkiga.

Anonym

NYANS ROS

...vill vi ge till **Accordion Club** för den trevliga underhållningen på Strömsholmen. Tack och välkomna åter! Rosorna kommer från pensionärerna.

... till **den snälla farbrorn på Bomanson & Co** som skänkte "slangen" till astronautdräkterna till vår rymdfest. Rosar gör Vikinga-åsens skola åk 2.

... till **den snälla killen** som hittade min försvunna mobil och lämnade in den till polisen torsdagen den 22. Tack så mycket! Den var saknad=) Rosar gör Julia.

...till **Kökars FBK, sjöbevakningen, räddningsverkets räddningsdykare samt övriga inblandade** som den 20.3 hjälpte till vid eftersökningen av Per. De anhöriga rosar.

...till **Anders Wiklöf** som tog emot oss på Andersudde och visade oss sin konstsamling. Rosar gör Ålands konstförening.

...till **Sverker** på ÅCA för ett trevligt och givande studiebesök. **Hälsning** är högskolans gastronomilinj 3.

Flera
insändare
på sidan 22

Håll Ålands lyceum utanför sammanslagningen!
ELEVER VID LYCÉÉT

debatt

Nyankortsvinnare:

Veronica Söderlund
Hammarland

Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



Håll lycéet utanför Struktur -07

■ **Det har** under den senaste tiden skrivits många välkomna och efterlängtrade insändare om den pågående reformen av gymnasialstadieutbildningen på Åland. Reformen - allmänt känd som Struktur-07 - ligger nu hos lagtinget för behandling. Som tidigare studerande vid Ålands lyceum vill vi för vår del också komma med ett inlägg i debatten.

Den skendemokrati och politiska arrogans som präglat reformarbetet från första början är chockerande. Struktur-07:s hemsida, där syftet var att allmänheten och berörda skulle få uttala sig för att påverka arbetet med reformen, var inget annat än ett stort skämt. Det lilla fätal som kände till sidan och engagerade sig fick ytterst begränsad respons, och när forumet stängts och slutrapporten sent omsider kom, var svaret på all kritik att allt redan var bestämt och att det var för sent att uttala sig. Kommittén – med **Barbro Sundback** och **Camilla Gunell** i spetsen – var i varje skede

ytterst o villig att svara på frågor och ställa upp för information, diskussion och debatt. De få gånger det gavs möjlighet till diskussion blev arrogansen det bestående intrycket. Man får nästan en känsla av att socialdemokraterna har något personligt emot skolsystemet och Ålands lyceum, som med allt våld skall tvingas in i samma struktur som Ålands yrkesskolor - kosta vad det kosta vill.

Samma politiska överkörning har lyst igenom även i arbetet med själva lagframställningen. Berörda instanser - däribland lärare, personal och studerande i skolorna - har givits ytterst begränsad tid att läsa, begrunda och kommentera framställningen, en framställning som för övrigt saknar både huvud och fötter.

Man ursäktar sig med att reformen måste följa tidsplanen. Uppenbarligen till varje pris.

Att landstapsregeringen har vänt blickarna åt helt fel håll när det gäller att utveckla utbildningen på gymnasialsta-

diet är uppenbart. Man vill fråga det finländska systemet - ett system som fungerar utmärkt och år efter år placerat Finland i toppen av utbildningsundersökningar - för att i stället införa ett motsvarande system som i Sverige, vars skolpolitik öppet kritiseras på flera håll, såväl här som på andra sidan Ålands hav.

Att sammanföra allmänbildande gymnasium och yrkesskolor till en enda skola med flera program är att ta efter Sverige, och i detta fall är det inte rätt väg att gå. Har landstapsregeringen helt missat att Sverige för tillfället reformerar gymnasieskolan i riktning mot den finländska modellen: teoretisk examen, yrkesexamen och lärlingsutbildningar?

Vi som studenter från Ålands lyceum är upprörda och uppriktigt oroade över hur det ska gå för dagens och morgondagens åländska unga som siktar på en allmänbildande utbildning och akademisk bana. Ålands lyceum har idag

ett mycket gott namn både i öster och väster.

Med den kvalitativa utbildning lycéet gett oss har vi klarat oss väl i vad helst vi företagit oss, må det gälla akademiska studier eller annat. Det har sagts av flera av lycéets tidigare studerande: i jämförelse med andra har lycéet givit en mycket bra grund att stå på!

Ingen vet vad som händer om detta förslag drivs igenom. Kommer en examen från "Ålands gymnasieskola" att godkännas vid högskolor och universitet i riket och i Sverige? Kommer betygen att ge rättvisande behörighet? Kommer den allmänbildande utbildningen att hålla samma höga standard som idag?

Ingen kan ge några som helst garantier. Klart är att lycéets goda namn och rykte går förlorade för alltid.

Vi vädjar till lagtingsledamöterna, ni som sitter på era poster för att vi vill det: stoppa detta galna påhitt innan Ålands utbildningssystem helt skjutits



Student. "Vi som studenter från Ålands lyceum är upprörda och uppriktigt oroade över hur det ska gå för dagens och morgondagens åländska unga som siktar på en allmänbildande utbildning och akademisk bana." skriver insändarskribenterna.

Foto: JONAS EDSVIK

i sank! Håll Ålands lyceum utanför sammanslagningen!

Den som röstar för landstapsregeringens lagframställning har i varje fall aldrig våra röster mer.

**Kasper Sundström
David Abrahamsson
Staffan Brunnsberg
Sara Eriksson
Niklas Fabritius
Petra Granholm
Martina Grönlund
Ingegerd Gustafsson
Anna Haasiosalo
Catharina Henriksson**

**Matts Hägglom
Anna Hämäläinen
Andreas Jacobson
Kristian Johansson
Marcus Korvela
Rickard Linde
Andrew Lindén
Marie Lindén
Carl Axel Listerby
Gustaf Mattsson
Idamaria Nordas
Gabriel Nyman
Carolina Renman
Michael Stormbom
Christoffer Virtanen
Edvard Wendelin
Cecilia Wickström**

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Bruden som kör den gråa civilen mot Godby som vet var gaspedalen sitter heter Liza. **040.**

■ Du som måste köra om på Fiskehamnsvägen vad tänkte du med? För inte kunde de vara med huvudet där bara **40.** **040.**

■ Du beundrar till bruden i gråa civilen: ta och göm dig i volvon bakom toningsfilmen och sniffa navelfett. **Hatsjoo.**

■ Vem är KE HUD FLE? På riktigt alltså. KE HUD FLE (skojade bara, IRIVER). **0457.**

■ Kenneth Lundsten är definitivt den hetaste läraren nånsin ;D. **0457**

■ MCA... Måndag 26/3, samtliga Sveriges kanaler, svt, tv4 är svarta=missnöjd kund som betalar avgift och digitalbox. **050.**

■ Kan de vara sant att arbetskompassen ska betala rätttegången? Har han inte mått dåligt länge nog? Alla i familjen mår dåligt. **En som vet.**

■ Du som letade efter singeltant i Åmnäs? Jag är inte men singel i Åmnäs/Jomala gränsen.... (: kramiz. **0457.**

■ Böndernas mecka har vårmarknad idag.. Korvgrillning oxå! En som inte tänker vara där! **050.**

■ Mao har sin lilla röda! När skall Björn skriv sin lilla röda??? **040.**

■ Emma i handels singel? **Beundraren.**

■ Till Nina Latvala. Nattnivet bättre och mer utforskat än 3 år sen, nära kontakt med Anna Sahlene och Tobias Karlsson gör vistelsen komplett...:-) brännan början infinna sig och flirhalten är på topp... **Stockholms eliten.**

■ Jaha Amos klar för IFK, jag undrar vad kostar Amos? Peter Mattsson hur mycket euro har du att handla med? **KE HUD FLE.**

■ Sjöfolk sliter häcken av sig för att göra vd, styrelse och aktieägare nöjda, och så blir vi behandlade som skit av ombordledning. Dags att se över chefsrollerna ombord så att vi kan känna oss motiverade för uppgifterna vi är tillsatta att utföra. **040.**

■ Ni som ringde på min annons om Sixten kan ringa igen om ni är intresserad. Han är åter hos mig. **Mvh Ylva 0457-343 17 73.**

■ Det var ett trevligt läte i förmiddags. Trodde först att någon jokrade åt mitt pittpott burk och flasksamlade. **Mvh. Gröfrid.**

■ Om de blir Rockoff i år, ta inte hit Nanne Grönvall. **0457.**

■ Avund, illvilja och maktmissbruk har vunnit och innovatören Dennis står på knä. Känns det bra nu? **0457.**

■ Ni skulle ha sett vår 14 åriga dotter på julafton. Hon var sååå lycklig. Varför? Jo hon hade fått sitt första Rockoff pass som hon ramade in ställde på sitt nattduksbord och började längta. Ni som bestämmer gör något för att hjälpa Dennis, tänk på att det kommer valår även i framtiden. **En ledsen mamma.**

■ Tänk att det fortfarande är så, att de som går i "Lyceet" vill hålla sej för sej själva i tron att det är en lite fiinrare skola... Sorry, måste göra er besvikna... Om ni inte skaffar er en redig utbildning blir det ingenting av er flickor och pojkar! Var glada och tacksamma att ni får bättre samarbete med riktiga skolor som ger smak på livet direkt! **Gammal elev.**

■ Tror stadspolitiker att åldringar vill bo vid ett industriområde, hamnen, långt från alla matbutiker? **040.**

■ Näringsdödare! Nå nu bör väl de flesta veta hur de ska rösta i valet, med tanke på vem som stoppade Rockoff i sommar. **Mvh aldrig FS.**

■ Det var riktigt bra skrivet Lena Svartström i tisdagens tidning. Jag vill också säga till alla föräldrar som känner sej tråffade: pengar är inte allt härligt livet, det finns mycket att ge sina barn som inte kostar nåt. Tid, ge er mer tid med era barn! **Maria.**

■ Du "förtvivlad". Tror int du kan få barnets far sluta tala illa om dej och mest synd är det om barnet! Men i slutändan är det pappan som förlorar på detta. **Har vart i samma sits.**

■ Barbro Sundback. Typiskt politiker. Nyan är visst pålitlig! Go Nina! => Inga missuppfattningar från min sida i alla fall! **Tur att man röstade smart.**

■ Rockoff är död, länge leve rockoff. **040.**

■ Du är söt <3. **0457.**

■ Ju längre insändare man skriver, dess svårare blir det att känna till innehållet. **040.**

■ Nina! Bra svar i tisdags på B.S.:s insändare! **0457.**

■ Till förtvivlad. Finns tyvärr ingen vettig lösning. Men tänk i stället på att det är pappan som är förloraren i slutändan... så känns det lättare! Bra i alla fall att inte du oxå pratar skit, du verkar ha en sund inställning. Hoppas sonen inte har det allt för jobbigt! **Sitter i samma båt.**

■ Kanske det är dags för Buddha-Kurre (KE HUD FLE) att komma tillbaka till Finström från exilen i Huddinge Flemmingsberg eftersom han verkar kunna tillföra Finströms kommun så mycket och hans skatteintäkter tar vi gärna emot också. **Fole.**

■ Hej Pytipanna! Jag tycker om Prison Break för att det är så bra! Smaken är som baken! Alla har olika! Dessutom är Scofield så jäkla snygg! Syötävän makee! Mums mums - nam nam! **Hälsar Dam 50+**

■ Hur kan förvalningchef Ehnström på ACS tycka att det är bra med så lite klagomål av vården inom främst på Centralsjukhuset. Ett klagomål är ett klagomål för mycket. Och patienter. Säg inte att persona-

Dagens MMS-bild



■ Snabb-uttag? Grattis till körkortet! Från 040.

len är änglar och så fort dom gå ut genom dörren, pratar patienten illa om vårdarna. Tillsätt flera tjänster så vården få noll klagomål. **F.d.vårdare, nu flitigvårdtagare.**

■ Vad håller tekniska verken på med? Sopar gator i Östernäs på en söndag? Ligger ni efter i tidtabellen eller har övertidsarbetet blivit tillåtet igen? **Kassakris?! 040.**

■ Sluta nöta om struktur 07. Ni studerande ska oroa er mera för den stressade verkligheten som kallas arbetsmarknad.. Där går det mesta mot ens vilja! Struktur 00! **050.**

■ Singeltanter finns det gott om i Åmnäs. Vilken väg och ålder är aktuell? Med lite sol och vär i luften är vi inte omöjliga... **040.**

■ Skärpning med hemsidan Jomala församling. Inga protokoll och evenemangsinform. Kolla in

Mariehamns församlings informativa hemsida. **Församlingsbo.**

■ Ingen rockoff, ingen sommar! **0457**

■ Kan inte Trapped underneath komma till Rockoff? Vi avgudar dom! **Två beundrare <3**

■ Är det inte dags att förbjuda fotbollspel i M-hamn? Det blir ju mer skador där än i boxning. Rockoff vill många ha bort, snart har ni beachvolleyboll. **KE HUD FLE.**

■ Men ring till ungens far och fråga vad han håller på med! Det kunde väl inte vara så svårt att tänka ut själv? **0457.**

■ När kommer P-skivor enl. beslut? Nu är parkeringsplatser upptagna hela dan av anställda i centrum. Har ibland ärenden i stan. **En kund.**

HÄLGE



ZITS



” Jaha. Så då är det bara att fortsätta som förut då?

INGER JÄGERHORN DISKUTERAR KRITIKEN MOT DYSTRA MILJÖPROFETIOR, I HBL.

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Bland folk

Harriet Tuominen

Vissa dagar

Ibland bara är det så. Man vaknar, man tittar ut, man inser att detta blir en dag man inte får missa.

Att klockan är mycket och jobbet väntar är underordnat. Det är soldis över Slemmerna och även om det känns det fel med is så vet man att det går över. Den smälter snart.

Vid Teboil hänger flaggorna rakt ner längs flaggstängerna, absolut orörliga. Det är frost på marken, men inte länge till. Solen tinar upp allt den får syn på.

Och på jobbet berättar Ulf att han hörde bofinken på morronen.

Dagar som dessa borde redaktionen ha morgonmöte ute i bersån. Visserligen är det än så länge bara gräset som är litet grönt. Men syrenerna kommer snart, om ett par månader.

Storasyster i Spanien berättade för ett par dagar sen att nu var dillen så stor så hon skulle skörda och grava lax. Spanien är litet fusk i sammanhanget, det går inte riktigt att jämföra, men fjolårets persilja är pigg och tuvan med gräslök håller på att bli vackert grön.

Det händer saker och ting.

När jag var barn brukade jag den här tiden på året skida över skaren till videbuskagen bortom grannens åker för att plocka videokissor. Inte var det då aktuellt med vare sig krokus i gräsmattan, citronfjärilar eller ens tussilago.

På sin höjd en snödroppe i en riktigt skyddad och varm vrå vid mormors veranda. I år var det vitt av snödroppar där redan för två veckor sen när jag hälsade på hos min kusin.

Björkarna har ändrat färg. Riset blir mer lila i färgen och buskigare. Det är för att knopparna börjar svälla, både bladknoppar och hängen. Och i söndags låg grannens katt och solade sig på muren mellan tomtorna. Hon låtsades spana efter fåglar, men de har för länge sen lämnat fågelborden och flyttat till skogen. Den lilla skog som finns kvar i Västernäs och som skall naggas i kanten ytterligare en bit.

Jag vet inte om det stör mig. Inte den nagging som görs just i Västernäs, den skogen är nästan för liten för att överleva. Och även om man bygger tätt med småhus där så blir det i alla fall ingen betongöken. Det är skillnad på stad och stad.

Skogen i Östernäs är jag mindre säker på. Den verkar mer befolkad. Och behundad. Och så lär det växa blåbär där.

Men det där var parenteser. Vad det handlar om nu är vädret. Klimatförändring, naturkatastrof, elände. Kanske. Eller så är det en övergående el ninjo. Är det el ninjo så är det inte vårt fel, för det fenomenet har funnits i tusentals år. Dessutom tror jag inte en permanent klimatförändring kommer fullt så här snabbt.

Ärligt talat så tror jag det är vår. Var det åtminstone i går.

För svenskan i tiden, inte mot finskan ur tiden



För svenskan. Till exempel så här ser det ut när man jobbar för svenskan, på språkkonferens om barn med särskilda behov vid språkinläring, i Strandnäs skola. Foto: JONAS EDSVIK

Hur jobbar man bäst för svenskan på Åland? Jo, genom att se till att vårt samhälle förblir starkt och framgångsrikt.

Det börjar klarna i språkdebatten. I måndags höll de mindre oppositionspartierna Ålands framtid och Obunden samling sina anföranden i språkdebatten, som hittills pågått i åtta timmar utan att visa några som helst tecken på att mattas av.

I debatten fick lyssnaren höra samma argument upprepas om och om igen, liksom också samma avsiktliga missförstånd och vantolkningar, en strategi som alla parter nogsamt använde sig av.

I maratondebatter av detta slag, som dessutom faktiskt handlar om viktiga saker, vore det önskvärt med en viss återhållsamhet på den punkten. Alla vet ju egentligen att ingen åländsk politiker är ute efter att förfinska Åland, däremot att strategierna för att skydda och utveckla svenskan är olika.

Kunde man alltså slippa de svulstiga övertonerna vore mycket vunnit för själva sakfrågan.

Under onsdagens debatt kunde man dock känna att en del av täckelset föll i språkfrågan, när både **Anders Eriksson** (Åf) och **Gun-Mari Lindholm** (ob) tydligt deklarerade att det är finskan som är problemet, faran och hotet. Inte engelskan, inte svårigheter med svenskan utan uttryckligen finskan.

Precis samma sak som väckte sånt rabalder när kulturminister **Camilla Gunell** beskrev språkkommitténs arbete som riktat **mot finskan** snarare än **för svenskan**.

Det är helt klart att Åland behöver en genomtänkt språkpolitisk strategi och att det finns mycket arbete att göra med att medvetandegöra, informera och hävda rättigheter. Som utgångspunkt för ett sådant arbete är landskapsregeringens meddelande tillfyllest. I all sin enkelhet (vilket sannerligen är en bra sak) ger den riktning och konkreta, pragmatiska åtgärdsförslag.

För den som sysslar med resultat snarare än propaganda finns inget att vinna på att som Eriksson och Lindholm identifiera de finska fienderna mitt ibland oss och vid våra gränser. Finskan är ett språk som talas av människor, inte ett månghövdad monster med en egen vilja. Samma sak gäller svenskan.

Ett språk lever av att talas och skrivas och handlas och vandlas. Den stora språkliga förändringen på dagens Åland, liksom i övriga delar av världen, är inte att globalt sett små språk åter ut varandra, utan att engelskan åter ut alla små språk. Inom en rimlig framtid kommer betydelsen av små språk att minska, inte för att det finns en engelskspråkig konspiration någonstans, utan för att det är lättare och smidigare att använda ett språk som alla förstår.

Förmodligen kommer då också finskans tyngd på Åland att minska utan att någon lägger två strån i kors för det. Det betyder dock inte att svenskan är trygg.

Egentligen är det väldigt enkelt att jobba för svenskan på Åland. Det gäller att:

1. Se till att ha en stark ekonomi. Så länge vi har råd bestämmer vi själva.
2. Se till att ha ett starkt och levande kulturliv.
3. Se till att ha bra skolor med bra svenskundervisning.
4. Se till att den åländska befolkningen (som består av människor med olika bakgrunder och språkidentiteter) har de kunskaper och färdigheter som behövs för att klara ovannämnda punkter.

Och så kan det vara bra att hålla i minnet att det finns en orsak till att företag inte ska drivas av politiska partier. Ideologi och afärer är en tveksam kombination, åtminstone vad gäller förtjänsten.

NINA FELLMAN
nina.fellman@nyan.ax
528 441

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2005:
7.256 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl. 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS
eller MMS 0457 323 444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION
Blir du utan din tidning ring Posten, tfn 636 751 (kl 7.00-8.30) eller Nya Åland, tfn 23444 (efter kl 8.30)

REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print AB,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007
Förtjäande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annonsstorleken	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 01.50 → 08.00/09.00 11.00 ³⁾ → 17.00/18.30 ⁴⁾	ÅBO → →	LÅNGNÅS 12.55 23.20	M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 13.05 → 18.15/19.15 23.30 ¹⁾ → 06.00/07.30 ²⁾	STOCKHOLM STOCKHOLM KAPELLSKÅR	M:HAMN → 23.45 → 01.40 → 10.50
--	---------------	---------------------------	---	--------------------------------------	---

Passagerare utan fordon och med fordon skall vara på plats i checkin senast 30 min före avgång, varefter incheck./bilj. försäljning ej kan garanteras

Turlista t.o.m. 26.4.07

- 1) 31.3 ank Sto 05.00, 1.4 ank Kap 07.30, 9.4 inställd
- 2) 31.3 avg Sto 06.00 till Lån, 1.4 avg Kap 08.30, 10.4 inställd
- 3) 31.3 och 1.4 avg Långnäs 12.30, 10.4 inställd
- 4) 9.4 inställd



A member of AS Tallink Grupp
Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.silja.fi

TALLINK

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00 00.50 → 01.00 10.00
10.00 05.00 → 04.50 18.00

Vi rekommenderar våra resenärer att checka in senast 30 min. före avgång.

Bokning och information:
destinationaland
Elverksgatan 5 tfn 018-22 540
info@destinationaland.com
www.destinationaland.com

Turlista t.o.m. 14.6.2007

	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Dagligen	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00 20.00

Extra turer: Från Eckerö söndag 20.5 kl. 23.00.

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster, 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst. **OBS! Lokala tider i turlistan.**

ECKERÖ LINJEN
Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckerotinjens.ax

BIRKA PARADISE

Alla dagar M:hamn 10.00 → Sto 15.45

OBS! Ny avgångstid from 1/1 2007

	Sto	M:hamn
Sönd-tisd	18.00 →	02.00
Onsd-lörd	18.00 →	03.30

BIRKA CRUISES
Ö ESPLANÄDG, 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkacruises.com

STADSBUSSEN

VINTERTRAFIK tom 31.5

Måndag - fredag

07.00 ABCD	15.00 ABCD	Fet bokstav = lördags- trafik
07.30 ABCD	15.30 ABCD	
08.00 ABCD	16.00 ABCD	
08.30 ABCD	16.30 ABCD	
09.00 ABCD	17.00 ABCD	
09.30 ABCD	17.30 ABCD	
10.00 AB	18.00 B	
10.30 AB	18.30 A	
11.00 AB	19.00 B	
11.30 AB	19.30 A	
12.00 AB	20.00 B	
12.30 AB	20.30 A	
13.00 AB	21.00 B	
13.30 AB	21.30 A	
14.00 AB	22.00 B	
14.30 AB	22.30 A	

RÖDE ÖRM
Tel 0457 5244 551

ÅLANDSTRAFIKEN 16.3-10.6.2007

MARIEHAMN-KAPELLSKÅR
Måndag-torsdag Fredag-söndag

MARIEHAMN	KAPELLSKÅR	MARIEHAMN	KAPELLSKÅR
08.00 → 09.30	→ 07.00 1)	→ 08.30	→ 14.30
16.00 → 17.30	→ 13.00	→ 20.15	→ 19.00 1)
15.30 → 12.00	→ 12.30	→ 18.30	→ 15.00
22.30 → 19.00	→ 18.30	→ 00.05	→ 20.30

1) ej söndagar
Avvikelse: Anandag påsk måndag 9.4 samt Svenska Nationaldagen onsdag 6.6 enligt söndagstidtabell. Skärtorsdag 5.4 samt onsdag 16.5 enligt fredagstidtabell.
Buss Sto-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje-Kapellskår ca 45 min före fartygets avgång. Aven buss Kapellskår-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen
ÅLAND FINLAND dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO	H:FORS
01.10 L 3)	→ 06.30	→ 03.30 L 5)	→ 07.35	
04.35 M	→ 09.40	→ 14.25 M 3)	→ 19.50	
10.15 M	→ 15.30	→ 23.45 M 6)	→ 10.00	
14.25 M 4)	→ 18.55	→ 14.10 M	→ 08.45 4)	
14.10 M	→ 07.45 3)	→ 01.00 L	→ 21.00 2)	
23.40 M	→ 16.45 6)	→ 04.25 M	→ 17.30	
07.45 M	→ 18.00			
03.20 L	→ 20.10 4)			

Isabella ur trafik: 2) ej 16-18.4 3) ej 17-19.4. Amorella ur trafik: 4) ej 17-19.4 5) ej 18-20.4. 6) Gabriella avvikande trafik: 9.6 Sto-Mar kl 20.30-03.20, 10.6 Mar-Hel kl 03.30-14.00.

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (1 M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång. Även Långnäs-Mariehamn, 10 EUR/person.

M=Mariehamn L=Långnäs
Boka alltid din resa!
VIKING LINE
Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

RING SÅ KÖR VI!

DAGLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111

SAMTRANS

ONSDAG 28 MARS 2007

dagens ålänning | vädret | dagens rätt

"Dagens österbottning"

På Svarta Katten sitter Misha Matar och dricker en pårontrip med sin kompis John. Han tvekar på att vara dagens ålänning men ger sig till slut om citatet är "dagens österbottning"



Spelar poker. Misha Matar brukar spela poker på fritiden. Foto: SOFI ERIKSSON (praktikant)

Vad ska du göra idag?
- När jag har druckit kaffe klart så ska jag till försäkringsbolaget, sen börjar jag jobba klockan fyra på Esso. Det är jättekul att jobba där, det är så roliga arbetspolare jag har!

Har du något speciellt intresse?
- Bilar och att spela poker.

Har du något projekt på gång?
- Nej det har jag nog inte.

Vad gör du på fritiden?
- Jaa.. på fritiden brukar jag skruva på bilen, spela poker och umgås med John Eriksson och Tommy T.

Vad ska du göra i sommar?
- Vet inte.. jag ska väl typ simma, sola och dricka öl. Sen ska jag också fara hem till mina föräldrar i Jakobstad.

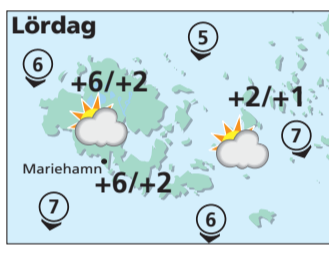
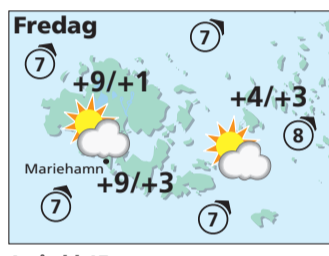
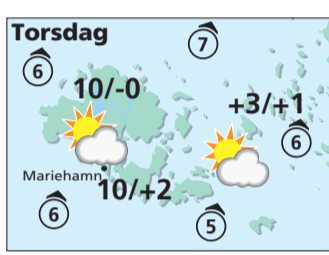
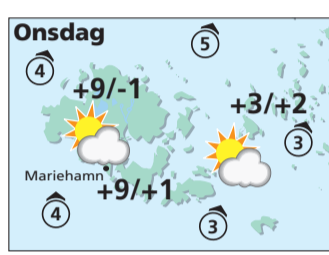
Har du sett nått vårtecken?
- Jo, jag såg Dinosvaktan Freddy Dahl köra motorcykel, det är ett bra vårtecken!

Vad är det pinsammaste som hänt dig?
Misha funderar, han verkar ha mycket att välja mellan. Han tar fram en cigarett och börjar röka.

- Det var nog när jag var i Åbo hamn och hade igång bilstereon, sen när vi skulle köra ombord så startade inte bilen.

Vem vill du hälsa till?
- Till min flickvän Hanna Karlsson, arbetskollegor och goda vänner.

Text: PERNILLA BERGMAN SOFI ERIKSSON (praktikanter)



I går kl 15

Jomala	13	k
Åbo	15	k
Helsingfors	13	k
Stockholm	15	

	temp.	vind	m/s
Nyhamn	4	S	2
Märket	3	SSO	5
Kumlinge	10	SSV	1

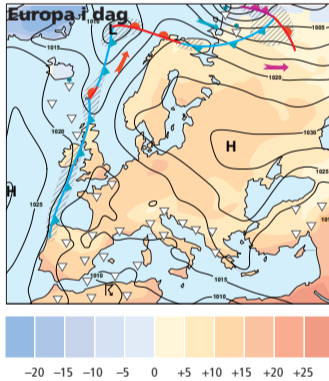
Vattenståndet i går kl 15
Föglö +1 cm Åbo 0 cm

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	7:20	20:12
Helsingfors	7:00	19:53
Stockholm	6:29	19:20

Utomlands i går

Köpenhamn	12	Byssel	15	Rom	15
Oslo	14	Paris	16	Aten	15
London	15	Madrid	10	Moskva	13



Värdertjänsten Tel.060010600 3,95/min +Isa
METEOROLOGISKA INSTITUTET



Leverbiff
2 stora lökar
1 röd paprika
2 msk margarin
4 skivor nötlever, 1-1,5 cm
2 msk margarin
salt, svartpeppar

Putsa levern på hinnor och blodådror, torka skivorna på hushållspapper. Skala och skiva löken, skiva paprikan. Låt lök och paprika fräsa i margarin tills löken är genomskinlig. Ställ varmt. Bryn mera margarin och stek levern på rätt svag värme. Vänd skivorna när det bildas droppar på ovansidan. Stek på andra sidan tills biffarna känns fasta men mjuka. Strö på salt och nymald svartpeppar. Lägg på lök- och paprikaröran och servera med kokt potatis.

TIPSA 0457-313-4444 MESSA 0457-323-4444 RING 018-23444

Bli ett säkrare företag!
Satsa på brandskyddsutbildning

Kontakta Räddningsverket tel 531 491
www.mariehamn.aland.fi/tv

Livets bästa stunder är nyktra.

Ålands Nykterhetsförbund r.f.
Tel. 13 979 http://home.aland.net/anf

Nu finns vi i Sjökvarteret
Välkommen
SALT KONSTHANTVERK
Vard 10-17, lörd 10-14, tel 21 505

EXAMENS-MÖSSOR

med det s.k. Ålands-fodret, bör beställas senast 10 april!

Gäller yrkesskola, vårdinstitut, handelsläroverk och liknande. Leveranstid 4-6 veckor. Bindande beställning.

STUDENT mössorna, med Ålands-fodret väntas in vecka 15.

Hillings

TORGAT 15, TEL. 19 160
vardagar 9.30-17.30, lördagar 10.00-14.00

Som man bäddar får man ligga ...

169€
Kippari resårsäng 80x200 med dubbla resårer inkl. ben och bäddmadrass

Vändbar resårmatrass 80x200 med bäddmadrass
135€
Lady bäddsoffa
480€

MÖBEL-City

G. Godbyvägen. Tel 21 165, fax 19 544
Öppet: måndag-fredag 8.30-17, lördagar 10-14

LUNCHBUFFÉ

måndag-fredag 11.00-14.00

Onsdag 28.3
Kalvlever Anglaise (GL)
Rödspätta m. örtcrème (L)
Rotsaksgratäng m. aioli (G)
Dagens soppa

Arkipelag
Strandgatan 31, tel. 24 020
www.hotellarkipelag.com

Milwaukee Skruvdragare Pes 12 T Option
Med 2 st batterier inkl. batteriladdare
159,-

HOLMBERGS

TEKNIK • KVALITET •
Godbyvägen tfn 23 555 www.holmbergs.ax